

DE

**Original-Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste
Fugenschneider**

GB

**Original operating instruction and spare parts list
Floor saw**

FR

**Originale du mode d'emploi et liste des pièces de rechange
Scie de sol**

NL

**Origineel Gebruiksaanwijzing en Reservedelenlijst
Vloerzaagmachine**



ZN der Bedienungsanleitung:

5009002-00

Erstellt am:

02 / 2016

Erstellt von:

Sabrina Linden

Datei:

K:\KDV\5009xxx\5009002-Bedienungsanleitung-FS125\
5009002-00-Bedienungsanleitung-DE-GB-FR-NL.doc

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51

D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de



Alle Rechte nach DIN ISO 16016 vorbehalten.
Kein Teil dieses Dokuments (Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste) darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

reproduziert, angepasst, gesendet, übertragen, auf Datenträger gespeichert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Garantie

Wir behalten uns vor, die in diesem Dokument (Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste) enthaltenden Informationen jeder Zeit und ohne vorherige Mitteilung zu ändern.

GÖLZ® übernimmt keinerlei Gewährleistung für diese Unterlagen.

GÖLZ® übernimmt ferner keine Haftung für Fehler in dem vorliegenden Dokument Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste) oder für Neben- und Folgeschäden in Zusammenhang mit der Lieferung, Leistung oder Anwendung des Materials.



Onder voorbehoud van alle rechten volgens DIN ISO 16016.

Geen enkel deel van dit document (gebruiksaanwijzing en reservedelenlijst) mag zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

gereproduceerd, aangepast, verzonden, overgedragen, op gegevensdragers opgeslaan of in een andere taal vertaald worden.

Garantie

Wij behouden ons het recht voor om de informatie die u terugvindt in dit document (gebruiksaanwijzing en reservedelenlijst) ten all tijde en zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.

GÖLZ® verleent geen enkele garantie voor deze documentatie.

Voorts neemt **GÖLZ®** geen enkel aansprakelijkheid op zich voor fouten in onderhavig document (gebruiksaanwijzing en reservedelenlijst) noch voor indirecte of gevolgschade in verband met de levering, prestatie of het gebruik van het materiaal.



All rights reserved according to DIN ISO 16016.
No part of this document (instruction manual and spare parts list) may be reproduced, adapted, transmitted, transcribed, stored on a data medium or be translated into another language without prior written approval of

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Guarantee

We reserve the right to amend any information included in this document (manual instruction and spare parts list) at any time and without prior notice.

GÖLZ® assumes no warranty for these documents.

GÖLZ® shall not be liable for errors in this document (manual instruction and spare parts list) or for any collateral or consequential damage in connection with shipment, performance or use of the material.



Tous droits réservés selon DIN ISO 16016.
Toute reproduction ou traduction complète ou partielle du présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ne peut se faire sans l'autorisation écrite préalable du détenteur des droits, la société:






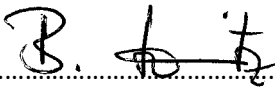
GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Garantie

Nous nous réservons tous les droits de modification sur les informations contenues dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange).

GÖLZ® décline toute responsabilité quant au contenu de la présente notice.

GÖLZ® ne peut pas être tenu pour responsable pour d'éventuelles erreurs qui se seraient glissées dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ou pour d'éventuels dégâts connexes, ou résultants de la livraison, de l'application ou de l'utilisation.

			
EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG	EC-DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE	EG-KONFORMITEITS-VERKARING
Die Firma	Manufacturer	La Société	De Firma
<p align="center">GÖLZ® GmbH Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222</p>			
erklärt in alleiniger Verantwortung dass folgende Maschine:	Declare hereby certifies on its sole responsibility that the following product:	déclare sous sa seule responsabilité que le produit suivant:	Konform de bepalingen van de machinerichtlijn verklaart hiermede dat onderstaande machine:
<p align="center">FS125 Fugenschneider Floor saw Scie de sol Vloerzaagmachine</p>			
Seriennummer / Serial number / Numéro de série / Seriennummer: _____			
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Richtlinien übereinstimmt: 2006/42/EG Sicherheits- und Gesundheitsanforderung 2004/108/EG Elektro-Magnetische Verträglichkeit 97/68/EG i.d.F. 2002/88/EG Abgasrichtlinie 2000/14/EG Geräuschemission	which is explicitly referred to by this declaration meet the following directives: 2006/42/EG Safety and health requirement 2004/108/EG Electromagnetic compatibility 97/68/EG i.d.F. 2002/88/EG Exhaust emission directive 2000/14/EG Noise emission	Qui fait l'objet de la présente déclaration correspond aux directives suivantes: 2006/42/EG Prescriptions sanitaire et sécurité 2004/108/EG Compatibilité électromagnétique 97/68/EG i.d.F. 2002/88/EG Directive de gaz résiduel 2000/14/EG Émission de bruit	Voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn: 2006/42/EG Zekerheids- en gezondheidsvoorschriften 2004/108/EG Electromagnetische compatibiliteit 97/68/EG i.d.F. 2002/88/EG Betreffende de uitstootgassen 2000/14/EG Geluidsemissies
mit folgenden Normen übereinstimmt: DIN EN ISO 12100 DIN EN 13862:2010-03 DIN EN 13309:2010-12, DIN EN 61000, DIN EN ISO 3744 Die oben genannte Firma hält Dokumentation als Nachweis der Erfüllung der Sicherheitsziele und die wesentlichen Schutzanforderungen zur Einsicht bereit.	meet the following standards: DIN EN ISO 12100 DIN EN 13862:2010-03 DIN EN 13309:2010-12, DIN EN 61000, DIN EN ISO 3744 Documented evidence conforming to the requirements of the directives is kept available for inspection at the above manufacturer's address.	aux normes suivantes: DIN EN ISO 12100 DIN EN 13862:2010-03 DIN EN 13309:2010-12, DIN EN 61000, DIN EN ISO 3744 Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée.	Conform de norme: DIN EN ISO 12100 DIN EN 13862:2010-03 DIN EN 13309:2010-12, DIN EN 61000, DIN EN ISO 3744 Voormelde firma bewaart documentatie ter inzage als bewijs van de naleving van de veiligheidsregels en de wezenlijke beschermings-eisen.
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  Hellenthal, den 02.02.2016 </div> <div style="text-align: center;">  Geschäftsführer / General Manager / Président-directeur général / Zaakvoerder B. Schmitz </div> </div>			



Preface	22
Warning signs and symbols	22
1. Machine description	22
1.1 Intended use-description	22
1.2 Technical data	22
1.3 Shipment and provided accessory	23
1.4 Main parts	23
1.5 Operating elements	24
1.6 Safety devices	24
2. Basic safety instructions	24
2.1 Intended use	24
2.2 Operating range	24
2.3 Organisational measures	25
2.4 Selection and qualification of person	25
2.5 Safety instructions governing specific operational phases	26
2.6 Special work related to the maintenance and repair of the machine	26
2.7 Information about special risks with electrical energy	27
2.8 Gas, dust, steam, smoke	27
2.9 Noise	27
2.10 Illumination	28
2.11 Oils, greases and other chemical substances	28
2.12 Transport	28
2.13 Store	28
3. Preparing for Operation	28
3.1 Export checking	28
3.2 Installation	29
3.3 Blade	29
3.3.1 Mounting the blade	29
3.4 Water supply	30
4. Operation	30
4.1 Before starting the machine	30
4.2 Starting the machine	31
4.3 Cutting operation	31
4.4 Stop cutting operation	31
4.5 Changing the blade	31
5. Maintenance	31
5.1 General	31
5.2 Lubricating chart	32
5.3 Poly-V belt	32
5.4 Machine	32
5.5 Blade	32
6. Taper bushes installation instructions	32
6.1 To assemble	32
6.2 Removal	33
7. Troubleshooting	33

8.	Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange / Reservedelenlijst	60
8.1	Verwendung der Ersatzteilliste / Using the spare parts list / Utilisation de la liste des pièces de rechange / Gebruik van de lijst van reserveonderdelen	60
8.1.1	Sicherheitsvorschrift / Safety regulation / Consigne de sécurité / Veiligheidsvoorschrift	60
8.1.3	Vertriebsstellen / Distribution agencies / Points de Vente / Distributiehandelaars	61
8.1.2	Bestellangaben / Ordering information / Indications de commande / Bestellingaanduidingen ...	61
8.2	Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Slijtdelen	63
9.	Explosionsansichten und Ersatzteillisten - Exploded view and spare parts list - Vues éclatées et liste des pièces de rechange - Explosietekeningen en lijst met reserveonderdelen	65
9.1	Maschine / Machine / Machine / Machine	65
9.2	Fahrwerk - Undercarriage - Châssis - Loopwerk	67
9.3	Schneidkopf kpl. / Cutter head / Tête de sciage avec moteur / Zaagkop	71
9.4	Schutzhaube - Blade guard - Capot de protection - Beschermkap Zaagblad	73
9.5	Benzinmotor - Engine - Moteur - Motor	75
9.6	Aufnahme Führungsstange - Receiving part guiding rod - Support de poignée réglable - Opname geleidingsstang	76
9.7	Spindelaufnahme - Spindle holder - Support de relevage - As opname	77
9.8	Keilriemenschutzhaube - V-belt guard - V-belt guard Capot de protection - V snaren beschermkap	78
9.9	Wassertank - Water Tank - Réservoir d'eau - Watertank	79
9.10	Tiefeneinstellung - Pushing bar - Poignée - Schuifbeugel	80
9.11	Richtungsanzeiger - Pointer unit - Indicateur de direction - Richtings-aanwijzer	81
9.12	Schubbügel - Pushing bar - Poignée - Schuifbeugel	82
9.13	Schneidwelle - Blade shaft - Arbre de coupe - Snijdas	83
9.14	Transportbügel - Lifting eye - Anneau de lavage - Transportbeugel	85

Preface

Thanks for choosing a **GÖLZ®**-product. This operating instruction is designed to familiarize the user with the machine and its designated use.

The operating instruction contains important information on how to operate the machine safely, properly and most efficiently. Observing these instructions helps to avoid danger, to reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and life of the machine. The operating instruction is to be supplemented by the respective national rules and regulations for accident prevention and environmental protection. The operating instruction must always be available wherever the machine is in use. This operating instruction must be read and applied by any person in charge of work with or on the machine, such as:

- Operation including setting up, troubleshooting in the course of work, evacuation care and disposal of fuels and consumables.
- Maintenance (servicing, inspection, repair) and/or
- Transport

In addition to the operating instructions and to the mandatory rules and regulations for accident prevention and environment protection of the country and place of use of the machine, the generally recognized technical rules for safe and proper working conditions and procedures must also be observed.

In this manual all the information required for the intended use of the unit is included. If though you have any specific questions, please refer to your representative, to one of our sales representatives or directly to us:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Warning signs and symbols



Wear safety glasses!



Wear hard hat!



Wear safety boots!



Wear protective gloves!



Read owner's manual before first initiation!



Wear safety clothes!



Wear dust protection!



Wear ear muffs!



Never touch!



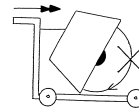
Important advice!



General danger!



Danger exists to cut oneself!



It is not allowed to move the machine with rotating blade outside of the area in which cutting works have to be performed!

1. Machine description

1.1 Intended use-description

The FS 125 is a floor saw with a cutting depth of up to 120 mm.

Its operating range includes the concrete and asphalt road construction, but mainly for transverse, longitudinal and expansion joints.

Operate the machine only using tools in accordance with the manufacturer's instruction. Using other tools is considered contrary to its designated use. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from such use. The risk of such misuse lies entirely with the user. The FS 125 is equipped with a petrol Robin/Subaru or Honda engine and should be operated with fuel specified by the manufacturer.



Information: Unconditional observe the owner's manual of the engine manufacturer, which is added!

1.2 Technical data

Max. cutting depth	120 mm - 4.7 in.
Max. blade-Ø	350 mm - 13.8 in.
Flange size	Ø 90 mm - 3.54 in.
Blade shaft size	Ø 25,4 mm - 1 in.
Engine	Petrol engine Robin/Subaru or HONDA
Max. cutting speed with blade	58,5 m/s - 192 ft./sec.
Engine shaft speed	3600 rpm
Blade shaft speed	2730 rpm

Feed	Manually
Cutting depth control	Manual with hand wheel
Cutting depth gauge	Scale on frame
Water supply	25l Water tank for dry cutting blades
V-belt tension	Manually
Dimensions (L x W x H)	approx. 510 x 780 x 922 mm - 20 x 30.7 x 36.3 "
Weight (without water tank and blade)	approx. 60 kg - 132.3 lbs.
Sound power level after DIN ISO 6393	No load =104 dB(A) Full load =114 dB(A)
Sound pressure level after DIN ISO 6393	No load =88 dB(A) Full load =98 dB(A)
Vibration ISO 5349 VDMA 03/2006	a = 4,5 m/s ²

1.3 Shipment and provided accessory

- Floor saw FS125 without blade
- Wrench SW 30
- Operating instruction and spare parts list floor saw
- Operating instruction engine

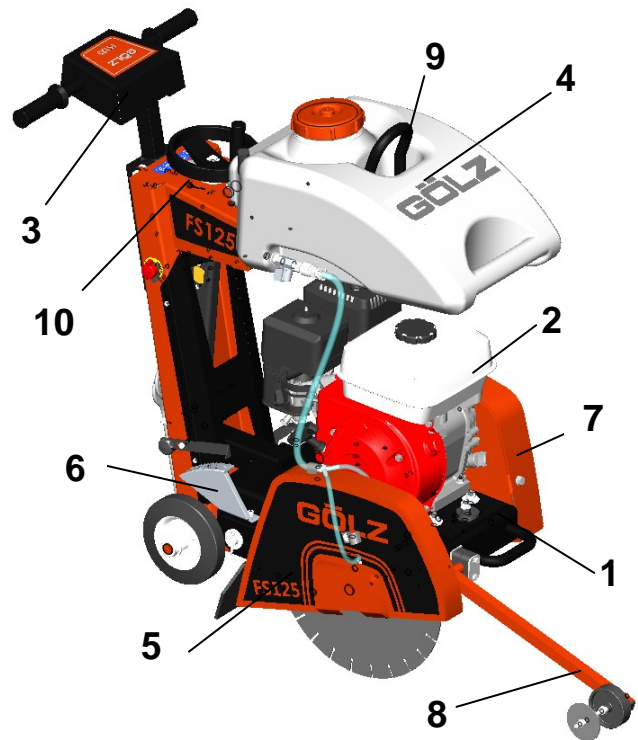
For the item number of accessories, please refer to the current catalogue of **GÖLZ®**

If accessories are used which do not correspond to **GÖLZ®** specifications, no liability is assumed for any damage resulting hereof.

For details regarding the selection of the right **GÖLZ®** diamond blades, please refer to the current **GÖLZ®** catalogue for diamond tools.

1.4 Main parts

1. Frame
2. Robin/Subaru or Honda Engine
3. Push bow
4. Water tank
5. Blade guard
6. Cutting depth indicator
7. Poly-V belt guard
8. Pointer unit
9. Lifting eye
10. Handwheel



The base frame (1) is the basis for the floor saw. All other components are built on the base frame.

The floor saw FS 125 is equipped with a petrol engine (2). For any other information, please refer to the attached operating manual of the engine manufacturer.

The height adjustable push bar (3) allows for non-fatiguing working.

In order to allow dust formation during cutting respectively cooling of the cutter blade, the floor saw is equipped with a pluggable water tank (4). There is also the possibility to cool directly by means of the water supply network respectively to bind the dust.

The blade guard (5) provides the operator and the persons in his working area with optimum protection during the cutting process.

By means of the convenient cutting depth setting (6), the operator can read, at any time, the cutting depth.

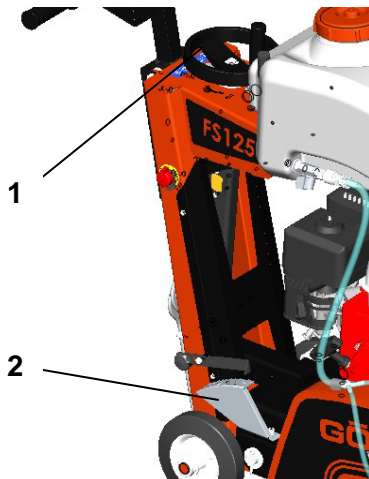
The rib drive is protected by a poly-V belt guard (7). Thus, the risk of injury is reduced by the rib drive. Furthermore, the rib drive is also protected from impurity during the cutting process.

The route indicator (8) allows precise cuts.

Thanks to the direction indicator the operator can monitor and respect the cutting direction.

With suitable lifting gear the floor saw can be lifted using the attached lifting eye (9) to facilitate transport. Controlling the blade depth is by using a hand wheel (10) which is connected with a trapezoidal spindle.

1.5 Operating elements

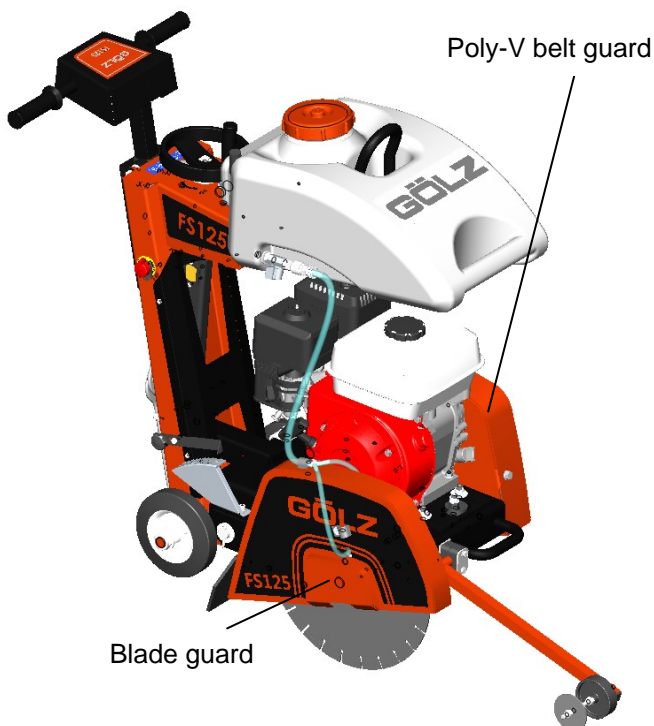


1. Hand wheel - **raising** and **lowering**
2. Depth control

1.6 Safety devices



Danger: During cutting or displacing the machine, all safety devices shown below must be mounted!



2. Basic safety instructions

In this manual the following terms and symbols are used for particular important information:



Note / Important: Contains important information which stands out from the other text!



Attention: Contains instructions which must be strictly observed to prevent damage from the unit and the operator!

Important text passages are highlighted in italics or bold or can be found in a grey highlighted text field.

2.1 Intended use

The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.

The machine must only be used in technical perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately!

The machine is designed exclusively for cutting in concrete, reinforced concrete, natural stone, cast stone and brickwork. Using the machine for purposes other than mentioned above (such as cutting in wood and so on) is considered contrary to its designated use. The **GÖLZ® GmbH** cannot be held liable for any damage resulting from such use. The risk of such misuse lies entirely with the user.

Only use gear drives and motors, which are provided by **GÖLZ® GmbH**. Also attend those operating manuals.

Operating the machine within the limits of its designated use also involves observing the instructions set out in the operating manual and complying with the inspection and maintenance directives.



Attention: Read and observe all the operating instructions which belong to this unit!

2.2 Operating range

Do not modify, add components to or retrofit the unit in a way which could affect its safety and do not use non-official accessories! This is not allowed without prior approval of **GÖLZ® GmbH**!

2.3 Organisational measures

This operating manual must always be at hand at the place of use of the machine and must be accessible to the person operating the machine!

In addition to this operating manual, all other generally applicable legal and other mandatory regulations relevant to accident prevention and environmental protection must be observed! Such obligations may also comprise the handling of hazardous materials, provisioning and/ or wearing of personal protective equipment, or road traffic regulations.

This operating manual must be supplemented by instructions covering the duties involved in supervising and notifying special organizational features, such as job organization, work flows or the person entrusted with the work. Person entrusted with work on the machine must have read the operating manual prior to taking up work. This applies especially to persons working only occasionally on the machine, e.g. during set-up or maintenance activities.

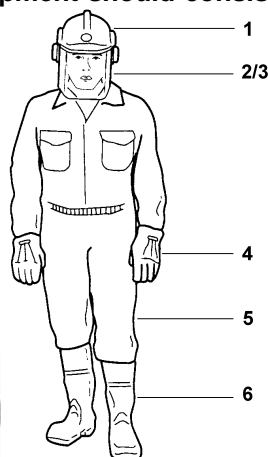
Check - at least from time to time - whether the personnel is carrying out the work in compliance with the operating manual and paying attention to risks and safety-relevant factors.

For reasons of safety, long hair must be tied back or otherwise secured, garments must be close-fitting and no jewellery - including rings - may be worn.

Severe injury may result from being caught by moving parts of the machine. Personal protective equipment must be used wherever required by the circumstances or by law (e.g. safety glasses, ear protectors, safety boots, suitable safety clothing). Observe the regulations for prevention of accidents! Observe all safety precautions and warnings attached to the machine and always keep them in good and perfectly legible condition.

The personal protection equipment should consist of the following parts:

- 1) Hard hat with ear muff
- 2) Visor or safety glasses
- 3) Dust mask
- 4) Protective gloves
- 5) Safety clothes
- 6) Safety boots



In case event of safety-relevant modifications or changes in the behaviour of the machine, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/ person. Do not remove or make inoperative any safety devices the machine is equipped with.

Never make any modifications, additions or conversions which might affect safety without **GÖLZ® GmbH** prior approval! This also applies to the installation and adjustment of safety devices as well as to welding and cutting work on supporting structures.

Damaged or worn parts of the product must be replaced immediately. Use genuine spare parts only.

All spare parts and tools must comply with the technical requirements specified by the manufacturer/ distributor. Adhere to the legally prescribed preventive maintenance and inspection intervals or those specified in this operating manual!

Hydraulic hose pipes must be changed within the specified or appropriate intervals, even if no safety-relevant defects are visible.

All maintenance and repair activities must be performed by qualified personnel using suitable tools and other suitable workshop equipment. Observe the fire alarm and fire fighting measures. The personnel must be made familiar with the location and handling of fire extinguishers!

2.4 Selection and qualification of person

Only permitted personnel is allowed to work on and with the machine! The legal minimum age is to be observed!

Only assign trained and instructed personnel! Clearly define the responsibilities of the personnel with regard to operating, setting-up, maintaining and repairing the machine! The **GÖLZ® GmbH** can assist you in training your personnel.

Make sure that only instructed and competent personnel works on the machine. Define the responsibility of the machine operator, also in terms of traffic regulations and enable him to refuse instructions of third parties which breach safety regulations.

Personnel that is to be trained or to be instructed or that is serving a general training is only to be permitted to operate the machine under the supervision of an experienced person.

To operate the machine you must be rested, in good physical condition and mental health. If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating with the machine. Do not operate the machine if you are under the influence of any substance (drugs, alcohol) which might impair vision, dexterity or judgment.

Works on electrical, pneumatic, combustion and hydraulic fittings and equipment are only to be carried out by qualified personnel or instructed people being

directed and supervised by qualified personnel in compliance with the respective rules!

2.5 Safety instructions governing specific operational phases

Before work

Avoid any operational mode that might be prejudicial to safety!

Before beginning work, familiarize yourself with the surroundings and circumstances of the site, such as obstacles in the working and travelling area, the soil bearing capacity and any barriers separating the construction site from public roads.

Take the necessary precautions to ensure that the machine is used only when in a safe and reliable state. Operate the machine only if all protective and safety-oriented devices, such as removable safety devices, emergency shut-off equipment, sound-proofing elements and exhausters, are in place and fully functional.

Regard all safety specifications!

Check the machine at least once per working shift for obvious damage and defects. Report any changes (incl. changes in the machine's working behaviour) to the competent organization/ person immediately. If necessary, stop the machine immediately and lock it. Have any defects rectified immediately. At any time, ensure the operator has sufficient view to his working area, in order to have intervention to the working process.

Wet cutting is to be accomplished while working. This prevents the appearance of particulate matter and increases the life-time of the diamond tool. During start-up and shut-down procedures always watch the indicators in accordance with the operating instructions!

Before starting or setting the machine in motion, make sure that nobody is at risk. Keep children and unauthorized persons away from the work area.

Noise protection equipment on the unit must be in protective position during operation. Wear the required individual ear protection!

Always keep at a distance from the edges of building pits and slopes. Avoid any operation that might be a risk to machine stability! Keep the work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries! Do not operate when you are tired! Watch what you are doing! Risk of stumbling! Cables and hoses must complete rolling up. After assembly do not leave any tools, a wrench for example, on the unit.

Check to see that the tools are removed from the machine before operating! Damaged blades have to be changed immediately. Use only recommended blades from the GÖLZ® GmbH.

Control the working area for water-, gas- and electrical lines!



Important: Wet cutting is to be accomplished while working! This prevents the appearance of particulate matter and increases the life-time of the diamond tool!

During work

Make sure, that the machine is well fastened before and while cutting!

Never touch rotating parts like blade shaft or blade!

After work

Before leaving the machine always secure it against unauthorized use!

2.6 Special work related to the maintenance and repair of the machine

Observe the adjustment, maintenance and inspection activities and intervals set out in the operating instructions, including information on the replacement of parts and equipment! These activities may be executed by skilled personnel only.

Brief operating personnel before beginning special operations or maintenance work, and appoint a person to supervise the activities.

In any work concerning the operation, conversion or adjustment of the machine and it's safety-oriented devices or any work related to maintenance, inspection and repair, always observe the start-up and shut-down procedures described in the operating instructions and the information on maintenance work. Ensure that the maintenance area is adequately secured.

Carry out maintenance and repair work only of the machine is positioned on stable and level ground and has been secured against inadvertent movement and buckling. If the machine is completely shut down for maintenance and repair work, it must be secured against inadvertent starting.

To avoid the risk of accidents, individual parts and large assemblies being moved for replacement purposes should be carefully attached to lifting tackle and secured. Use only suitable and technically perfect lifting gear and suspension systems with adequate lifting capacity. Never work or stand under suspended loads.

The fastening of loads and the instructing of crane operators should be entrusted to experienced persons only. The marshaller giving the instructions must be within sight or sound of the operator.

For carrying out overhead assembly work always use specially designed or otherwise safety-oriented ladders and working platforms. Never use machine parts as a climbing aid. Wear safety harness when carrying out maintenance work at greater heights.

Clean the machine, especially connections and threaded unions, of any traces of oil, fuel or preservatives before carrying out maintenance / repair. Never use aggressive detergents. Use lint-free cleaning rags.

Before cleaning the machine with water, steam jet or detergents, cover or tape up all openings which - for safety and functional reasons - must be protected against water, steam or detergent penetration.

Do not clean the machine with a high-pressure cleaner. The hard water jet can put damage to parts of the machine. After cleaning, remove all covers and tapes applied for that purpose.

After cleaning check the machine for loose connections, chafe marks and damage! Have identified defects repaired immediately!

Always tighten any screwed connections that have been loosened during maintenance and repair.

Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work. Ensure that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact.

2.7 Information about special risks with electrical energy

Observe the relevant national regulations or standards. Electrical connections must always be kept free from dirt and moisture.

Use only original fuses with the specified rating! Switch off the machine immediately, if trouble occurs in the electric power supply!

If your machine comes into contact with a live wire:

- warn others against approaching and touching the machine
- have the live wire de-energized

When working with the machine, maintain a safe distance from overhead electric lines. If work is to be carried out close to overhead lines, the working equipment must be kept well away from them.

Caution, danger to life!

- Check out the prescribed safety distances.
- Work on the electrical system or equipment may only be carried out by a skilled electrician himself or by specially instructed personnel under the control and supervision of such electrician and in accordance with the applicable engineering rules.
- If provided for in the regulations, the power supply to parts of machines and plants, on which inspection, maintenance and repair work is to be carried out must be cut off.
- Before starting work, check the de-energized parts for the presence of power and ground or short-circuit them in addition to insulating adjacent live parts and elements.

The electrical equipment of machines is to be inspected and checked at regular intervals. Defects such as loose connections or scorched cables must be rectified immediately.

Necessary work on live parts and elements must be carried out only in the presence of a second person who can cut off the power supply in case of danger by actuating the emergency shut-off or main power switch. Secure the working area with a red-and white safety chain and a warning sign. Use insulated tools only.

If mobile electrical equipment, connecting cables and/ or extension/ appliance cords with plug connectors are used, ensure that such equipment, cables and cords are checked for correct function at least once every six months by a qualified electrician or - if suitable testing equipment is available - by a properly instructed person.

Protective installations with fault-current protection units used in non-stationary equipment must be checked for correct operation at least once a month by a properly instructed person.

Fault-current and fault-voltage protection units must be checked for correct operation by actuating the testing facility:

- once on every working day in the case of mobile equipment,
- at least once every six months in the case of stationary equipment.

2.8 Gas, dust, steam, smoke

Operate combustion engines only in well-ventilated rooms! Before starting the unit in closed rooms, make sure that the room is sufficiently ventilated and use the exhaust gas hose!

Welding, burning and grinding operations on the machine are only to be carried out if this is explicitly authorized (there is the danger of fire and explosion)!

Before welding, burning and grinding operations clean the machine and its surrounding area from dust and flammable substances and care for sufficient ventilation (danger of explosion)!

When working in confined spaces observe any existing national regulations!

2.9 Noise

During operation sound protection devices on the machine must be in safe position. Wear the prescribed personal ear protection! (UVV 29 § 10, Article 29 of the Accident Prevention regulations).

The use of noise emitting machines may be restricted to certain times by national or local regulations.

2.10 Illumination

The machine is designed for use in daylight! The machine operator / owner must ensure sufficient workplace lighting for non-illuminated work sites!

2.11 Oils, greases and other chemical substances

When handling hydraulic fluids, lubricants, greases or preservatives (referred to hereinafter as fuels and lubricants), the safety regulations which apply to the respective machine are to be observed!

Avoid long contact of the fuels and lubricants with your skin! Careful cleaning of the skin from adhering fuels and lubricants is necessary.

Be careful when handling hot consumables (risk of burning or scalding) particularly at liquid temperatures above 60°C, avoid any skin contact with these liquids!

If you get fuels or lubricants in your eyes, rinse them immediately and carefully with potable water. Then consult a doctor.

Remove flown out fuels and lubricants immediately! Therefore use a binder.

Fuels and lubricants must not seep into the soil or into the public sewage system! Fuels and lubricants which can no longer be used are to be collected, properly stored and to be properly disposed of.

The respective regulations and laws for handling fuels and lubricants which are valid in the country of use are to be observed and adhered to. This also applies to the disposal of such fuels and lubricants. To inform yourself turn to the responsible authorities.

2.12 Transport

Use only suitable means of transport and lifting gear of sufficient capacity when loading or transporting the machine! Appoint an experienced instructor for the lifting operation!

Always observe the instructions given in the operating manual when lifting the machine (use only the prescribed lifting eyes for attaching the lifting gear)!

Use only suitable transport vehicles with sufficient load capacity! Secure the load carefully. Use suitable fastening points for securing!

Before loading the machine or parts of it, secure the machine against inadvertent movement! Attach a suitable warning sign!

The blade must be removed for transport. Even in case of a minor change of location, the engine must be stopped!

Before using the machine again, make sure that such protection material or devices are properly removed! Parts which had to be removed for transporting of the machine must be refitted and secured carefully before

the machine is used again!

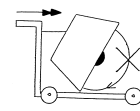
Before setting the machine in motion always check that all accessories are safely stowed.

The recommissioning procedure must be strictly in accordance with the operating instruction! Observe the instructions given in the operating instruction when reassembling and operating the machine.



Attention: Check that all parts of the machine are well fastened before transporting. Before transporting the blade must be removed!

For loading, only use lifting gear and tackle of sufficient capacity. Lift the machine using the lifting eye.



During cuts displace the machine only with non-rotating blade (not running engine)!



Injury hazard: Down coming parts!

2.13 Store

Store the machine in a dry, high or locked place, out of the reach of children or unauthorized persons. Clean and preserve the machine with corrosion preventive if storing over a longer time like winter time!

Note: Store dismantled blades so, that the blades not exposed to mechanical damages and harmful environmental conditions (UV radiation, temperature, humidity, etc.).



Attention: Store blades just standing or hanging!

3. Preparing for Operation

3.1 Export checking

Remove the transport packaging and dispose of it in an environmentally responsible way. Check the machine for completeness and intactness. For the

scope of delivery, see "Scope of delivery and provided accessory".

Secure the machine against accidental start-up and rolling away.



Attention: Read and observe all operating instructions which are relevant for the machine (floor saw, engine ...)!

The machine is not supplied with engine oil.



Attention: Before starting up, check the engine oil level and fill up the fuel!

3.2 Installation

Place the machine on an even, firm and stable ground. Have the working area well lightened. Keep the working area clean, cluttered areas invite injuries. Operating the machine on enclosed premises, make sure that there is sufficient ventilation. Observe the regulations in force at the respective site.



Note: If the oil level is too low, fill up the engine according to the operating manual of the engine manufacturer! Fill up the fuel for the engine according to the operating manual of the engine manufacturer!

3.3 Blade

The cutting discs must meet the specification of **GÖLZ® GmbH**. Use the corresponding cutting discs depending on the material to be processed, the machining process and the type of work to be performed! When not used properly, no liability is assumed for damages resulting therefrom.

All used cutting discs must be designed, regarding their maximum admissible cutting speed, for the max. drive speed of the machine. For machines with variable drive speed, use cutting discs which, regarding their maximum admissible cutting speed, correspond to the respective maximum drive speed of the machine. Never use faulty or damaged blades. Check the correct rotation of the blade to the spindle shaft!

Check the blade is well fastened before beginning to operate. Defective cutting discs must be replaced immediately!

Cut off the engine or disconnect the power supply before mounting or changing blade. After mounting, do

not leave any tools, such as open-end spanners, on the machine.

Use only blades suitable to the blade acceptance (arbor hole, flanges).



Danger: Faulty or damaged blades can cause injuries to the operator and other persons!



Information: Wrong rotation of the blade will result in more wear of the blade!



Danger: Wrong rotation of the blade may result in segments cracking off and can cause injuries to the operator or other persons!

3.3.1 Mounting the blade

Blade mounting:

- Mount the blade to the manufacturer's odds (Observe the min. flange-Ø; use only original screws or nuts).
- Use only blade diameters which are allowed by the manufacturer.



Information: Clean all fastening devices of the blade (flanges, thread of the blade shaft, screws and nuts) before mounting the blade!



Remove the cutting disc guard and unscrew the outer clamping flange SW 30, left-hand thread.

All clamping surfaces must be clean and undamaged. Fit the cutting disc. Pay attention to the correct direction of rotation!


Observe the direction of rotation arrows on the cutting disc and the cutting disc guard.


Mount the outer clamping flange again, fit the cutting disc guard and secure it with the screw.




Danger: It is not allowed to operate the machine without cutting disc blade guard!


3.4 Water supply

	Important: The operation is to be carried out in wet cutting, in order to prevent the occurrence of harmful particulate matter and to increase the lifetime of the cutting tool.
---	---

	Attention: Tools which are only designed for wet cutting technique, must never be used without water supply! Always make sure that there is enough water supply!
---	---

The supply of water at the cut ensures that the tool is cooled, the dust of the material is bound and the cut is rinsed out.

	Attention: Use only water for cutting which is free from coarse impurities! Do not use salt water!
---	---

	Danger: Do run out of water in the water tank when cutting with wet cutting diamond blades. The segments may crack off and cause injuries to the operator or bystanders!
--	---



Cutting with wet-cutting blades:


Connect the detachable water hose with an external water supply. Check the ball valve (2) is closed (ball valve lever in 90°-position to the water flow). For cutting open the ball valve (2) (ball valve lever in the water flow position).


Cutting with dry-cutting blades:

Fill the water tank with clean water. Check the ball valve (1) is closed (ball valve lever in 90°-position to the water flow). For cutting open the ball valve (1) (ball valve lever in the water flow position).

4. Operation



	Information: Unconditional observe the owner's manual of the engine manufacturer!
---	--

	Danger: Never touch rotating parts like blade shaft or blade while operating!
---	--

4.1 Before starting the machine

Check the machine for safe operating condition.


- All components must be properly mounted.
- The functions of the combustion engine must function properly.
- Do not make any changes on operating elements and safety devices.

The machine may only be operated in safe operating condition.

Lock the push bars so that the machine can be operated in a favorable posture.


If work is carried out where harmful or explosive substances, such as dust, sludge occur, observe the applicable national regulations.

If there is a risk that, during the cutting process, material particles are accelerated outwards, wear safety goggles.

	Danger: Demolition parts can cause injuries to the operator while cutting!
---	---

When travelling on public roads, ways and places always observe the valid traffic regulations and, if necessary, make sure beforehand that the machine is in a condition compatible with these regulations.

After operating secure the machine against unintentional moving.

	Danger: The sound pressure may exceed 85 dB(A)!
---	--

Appropriate to the application of the machine it could be necessary to wear further protective equipment.



Danger: Down coming parts at the building site can cause injuries to the operator!

The working area is reserved only for the operator. Keep unauthorized persons out of the working area. Make sure the operator always has well sight to the working area. He always has to intervene in the working process. Never operate the machine without mounted safety devices.

Careless handling can lead to life-threatening injuries caused by the rotating cutting disc. Only operate the machine with fully mounted blade guard.

Nobody is allowed to remain in the working area nor in the area where falling segments of the cutting disc can be accelerated outwards (minimum safety distance 10m). If this safety distance cannot be respected, the danger zone must be closed or be marked by warning signs.

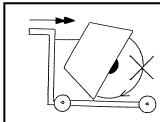
Care for the whereabouts of cooling and rinsing water as well as of cutting sludge.

Cutting sludge must be collected, filtered and disposed of.

4.2 Starting the machine



Danger: As soon as the combustion engine is started, the cutting shaft, respectively the cutting disc, starts rotating too!



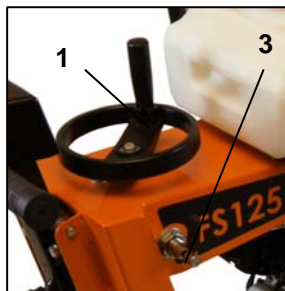
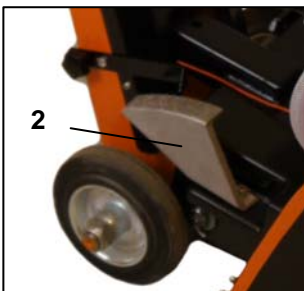
During cuts displace the machine only with non-rotating blade (not running engine)!

Completely rise the machine (blade may have no ground contact). Start the engine as described in the engines manual.

4.3 Cutting operation



Danger: Operating with too high feed the machine might rise out of cut! In emergency situations cut off the engine as described in the engines manual!



Connect the water supply and slowly lower the machine with the hand wheel (1) till the blade has ground contact. Putting down the machine to the desired cutting depth which is displaying on the cutting depth indicator (2).

Before you lower the machine by means of the hand wheel (1), the mini ball valve is to be opened. Lower the machine to such extent that you reach the desired cutting depth (2).

Pull then the indexing plunger (3) on the control panel, so that it snaps into the catch disk in order to fix the desired cutting depth.

Work with even feed pressure. Too high feed pressure leads to overload of the engine, there is a risk that the machine raises. Too low feed pressure polishes the segments and they become blunt.



Attention: In order to avoid damage to the machine and the cutting disc, please observe the maximum cutting depth!



Note: Do not lower the cutting disc forcibly, this could lead to damage to the cutting disc and to the machine.

4.4 Stop cutting operation

After cutting completely raise the machine and cut off the engine as described in the engines manual.



Danger: Some parts of the combustion engine become very hot during operation, risk of burns!

4.5 Changing the blade

The blade must be changed if:

- the diamond segments of the blade are completely worn
- the material to be cut changes
- the blade turns irregularly
- the diamond segments are damaged or broken

For fitting a new blade, proceed as described in the chapter "Mounting the blade".

5. Maintenance

5.1 General



Information: Unconditional observe the owner's manual of the engine manufacturer, which is added!



Information: Clean the machine after every operation. Observe local environmental regulations!



Attention: When handling oil, grease and other chemical substances, observe the product-related safety regulations!

For maintenance jobs the machine has to be shut down. For maintenance jobs which must be done while the machine is running, the blade has to be dismantled before beginning the job.

In accordance to the given cycles, the subsequently described maintenance work has to be enforced. Also the wearing part subject to no certain maintenance-intervals has to be checked regularly for wear and to adjust if necessary or to exchange. With I.C. engines, the maintenance work has to be enforced in accordance with the separate maintenance-instruction of the engine manufacturer.

		Before starting work	After work	Weekly	Yearly	In the event of a malfunction	If damaged
Complete machine	Visual inspection (condition, absence of leaks)	X				X	X
	clean		X				
Flange and blade holder	clean			X			
Poly-V belt	check	X		X		X	X
	replace				X		
Water nozzle and feeding hoses	clean		X				
Tools	check	X				X	
	clean		X				
	replace						X

5.2 Lubricating chart

Grease the blade shaft bearings after 20 working hours with heat resistance grease. From time to time clean the foot pedal, pointer unit and wheels and grease them with some drops of oil.

5.3 Poly-V belt

Unscrew the screws that fix the motor (4x M10x30, DIN EN ISO 4017) and the screw that fixes the eccentric. Move the motor forwards by turning the eccentric counter clockwise. In this position the poly-V belt can be replaced easily.

Tension the poly-V belt by turning eccentric clockwise. To fix the motor, screw down the M10x30 screws.

5.4 Machine

Clean the machine after each use and check all functions. Replace all necessary parts that are out of order or worn out immediately.

5.5 Blade

When finishing a cutting job - check blade as follows:

Check segments for cracks or break-outs, Cracks between segment and core barrel, Deformation and out of round wear.

In case of doubt, send the blade for repair.

6. Taper bushes installation instructions

6.1 To assemble

Clean and de-grease the bore and taper surfaces of the bush and the tapered bore of the pulley. Insert the bush in the pulley hub and line up the holes (half thread holes must line up with half straight holes). Lightly oil the grub screws or the cap screws and screw them in, do not tighten yet.

Clean and de-grease the shaft. Fit pulley with taper bush on shaft and locate in desired position.

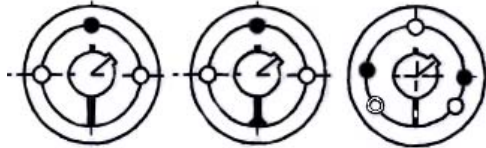
When using a key it should first be fitted in the shaft Keyway. There should be a top clearance between the key and the keyway in the bore.

Using a hexagon socket wrench gradually tighten the grub/cap screws in accordance with the torques as listed in the schedule of screw tightening torques. When the drive has been operating under load for a short period (half to one hour) check and ensure that the screws remain at the appropriate tightening torque. In order to eliminate the ingress of dirt fill all empty holes with grease.

6.2 Removal

Slacken all screws. Depending on the size of the bush remove one or two. After oiling point and thread of grub screws or under head and thread of cap screws, insert them into the jacking off hole(s) in bush.

Tighten screw (s) uniformly and alter neatly until the bush is loose in the hub and pulley is free on the shaft. Remove pulley bush assembly from shaft.




Bush	Screw tightening torques (Nm)	Screw	
		Quantity	Size
1008 1108	5.6	2	1/4" BSW
1310 1315	20	2	3/8" BSW
1210 1215	20	2	3/8" BSW
1610 1615	20	2	3/8" BSW
2012	31	2	7/16" BSW
2517	48	2	1/2" BSW
3020 3030	90	2	5/8" BSW
3535	112	3	1/2" BSW
4040	170	3	5/8" BSW
4545	192	3	3/4" BSW
5050	271	3	7/8" BSW

7. Troubleshooting







Attention: In the event of changes in the behaviour of the machine during operation, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/person!

Problem	Cause	Remedy
Engine		
Engine does not start!	Fuel tank empty	Fill up
	Dirty fuel lines	Clean








Problem	Cause	Remedy
Engine		
Bad engine performance!	Dirty air cleaner	Clean
 Note: For more fault finding refer the operating instruction of the engine manufacturer which is enclosed!		
Lowering		
Machine lowers without actuating the foot pedal!	NOT APPLICABLE	
Machine does not fully lower!	NOT APPLICABLE	
Cutting		
Machine rises out of cut!	Dull diamond blade	Sharpen or use softer diamond blade
	Faulty gas pressure spring	Replace
	Feed too high	Reduce feed
Non circular abrasion of the diamond blade!	Damaged centring of the blade shaft	Replace blade shaft
	Warped blade shaft	Replace
	Loose or damaged blade shaft bearings	Tighten or replace
Diamond blade jams in the cut!	No free cut because of side-wards wear-out of segments	Replace diamond blade
	Damaged diamond blade core	Replace diamond blade
Abnormal wear-out of segments!	Insufficient water flow	Check hoses for fracture free laying
	Wrong type of diamond blade	Choose different diamond blade
	Feed too high	Reduce feed
	Cutting in loose underground	Reduce cutting depth
Abnormal blade wear out at sides of core!	Insufficient water flow	Check hoses for fracture free laying
	Cutting in loose underground	Reduce cutting depth
Bad cutting performance!	Slippy V-belts	Adjust
	Blunt diamond blade	Sharpen or use softer diamond blade




8. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange / Reservedelenlijst

8.1 Verwendung der Ersatzteilliste / Using the spare parts list / Utilisation de la liste des pièces de rechange / Gebruik van de lijst van reserveonderdelen

	Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschließlich zum einfachen und schnellen finden von Ersatzteilen, die bei den Vertriebsstellen, siehe Kapitel 8.1.3 "Vertriebsstellen", bestellt werden können.
	The spare parts list is not a mounting or dismounting instruction. The only purpose of the spare parts list is to easily and quickly find spare parts which can be ordered with distribution agencies, see chapter 8.1.3 "Distribution agencies".
	La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 8.1.3 "Points de Vente".
	De lijst van reserveonderdelen is geen montage- of demontagehandleiding. De lijst van reserveonderdelen dient uitsluitend voor het eenvoudig en snel terugvinden van reserveonderdelen, die je kan bestellen bij de distributiehandaars, zie hoofdstuk 8.1.3 "distributiehandaars".

8.1.1 Sicherheitsvorschrift / Safety regulation / Consigne de sécurité / Veiligheidsvoorschrift





	<div>  Gefahr: Montieren oder demontieren von Baugruppen können Risiken hervorrufen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird! </div> <p>Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist nicht erlaubt. Für Montage und Demontagearbeiten sind ausschließlich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.</p> <div>  Gefahr: Nichtbeachten dieser Vorschrift, kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zu Folge haben könnten! </div>
	<div>  Danger: Mounting or dismounting assembly groups can give rise to risks which are not mentioned in the spare parts list! </div> <p>Using this spare parts list for mounting or dismounting purposes is not permitted. For assembly and disassembly work exclusively the corresponding descriptions in this operating manual are to be followed.</p> <div>  Danger: Non-observance of this instruction can result in injury which, in the worst case, can result in death! </div>
	<div>  Danger: monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange! </div> <p>Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.</p> <div>  Danger: Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort! </div>



	 Gevaar: Het monteren en demonteren van onderdelen kan risico's met zich meebrengen, waarnaar niet wordt verwezen in de lijst van reserveonderdelen!
	<p>Het is niet toegestaan deze lijst van reserveonderdelen voor montage- of demontage doeleinden te gebruiken. Enkel de betreffende beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing moeten opgevolgd worden voor montage- en demontagewerkzaamheden.</p>
	 Gevaar: De niet naleving van deze voorschrift kan leiden tot kwetsuren, die in het ergste geval de dood tot gevolg kunnen hebben.

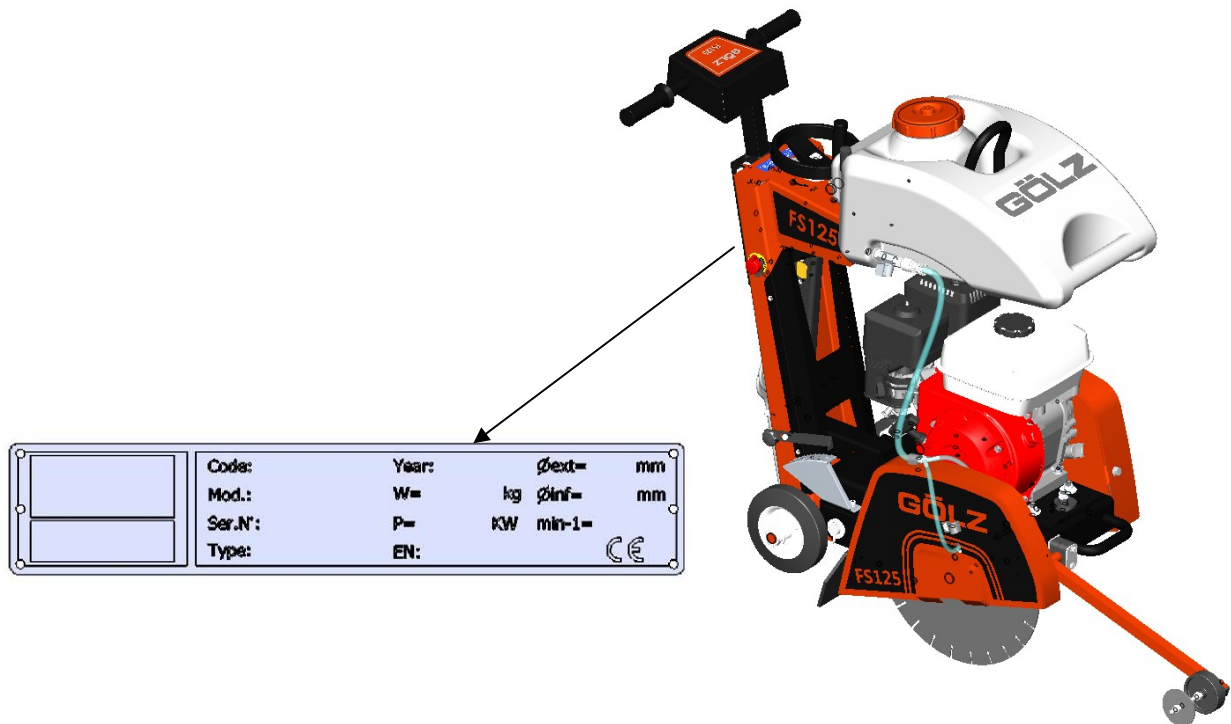
8.1.3 Vertriebsstellen / Distribution agencies / Points de Vente / Distributiehandelaars





Deutschland - Germany - Allemagne - Duitsland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de	
Österreich - Austria - Autriche - Oostenrijk GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at	Frankreich - France - France - Frankrijk GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr
Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Groot-Brittannië GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk	Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com
Australien - Australia - Australie - Australië GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au	USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com

8.1.2 Bestellangaben / Ordering information / Indications de commande / Bestellingaanduidingen

	 Hinweis: Um Falschlieferungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit überprüft werden! Lieferadresse vollständig angeben!
	 Note: In order to avoid wrong deliveries the information the ordering information should be checked for accuracy and completeness before sending it! Completely indicate the delivery address!

	i	Notice: Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifier, avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes! Indiquer l'adresse complète de la livraison!
	i	Gevaar: Om foute leveringen te vermijden dienen voor de verzending de aanduidingen op de bestelling op juistheid en volledigheid te worden gecontroleerd! Het leveradres volledig vermelden!



			
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Zo ontvangt u snel uw juiste reserveonderdelen
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification 	<ul style="list-style-type: none"> Machinetype volgens identificatieplaatje Bouwjaar volgens identificatieplaatje Artikelnummer volgens lijst van reserveonderdelen Machinennummer volgens identificatieplaatje
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Voor bestellingen, vragen of informatie kan u steeds terecht bij de verschillende handelaars.

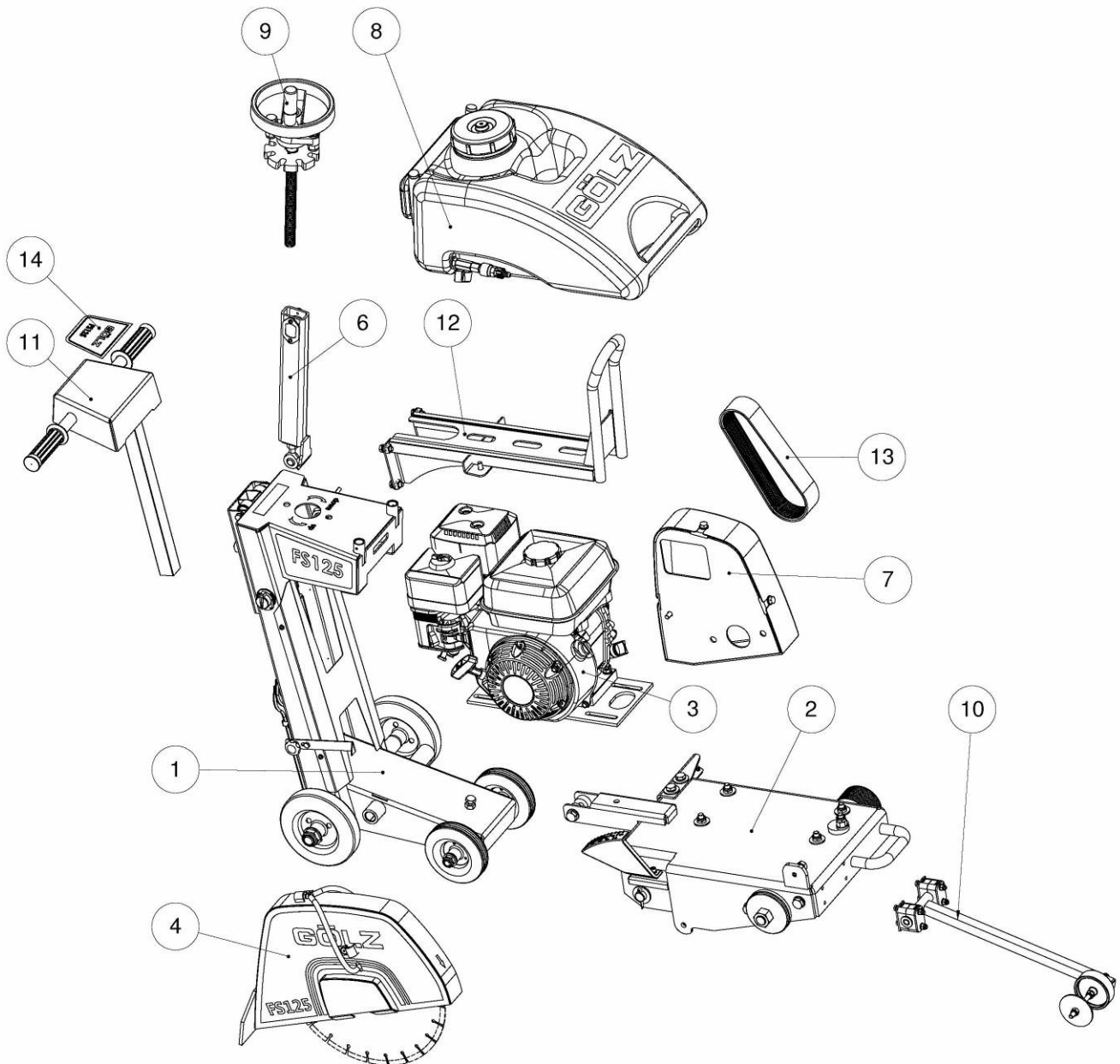
8.2 Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Slijtdelen

<p>Verschleißteile für die in der Bedienungsanleitung erwähnten Maschinen wie Kernbohrgeräte, Fugenschneider, Wandsägen und Tischkreissägen.</p> <p>Verschleißteile sind Teile, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch der Maschinen einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen. Die Verschleißzeit ist nicht einheitlich definierbar, sie differiert nach der Einsatzintensität. Die Verschleißteile sind gerätespezifisch entsprechend der Betriebsanleitung des Herstellers zu warten, einzustellen und ggf. auszutauschen. Ein betriebsbedingter Verschleiß bedingt keine Mängelansprüche.</p> <p>Verschleißteile sind in der Ersatzteilliste grau unterlegt!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vorschub- und Antriebselemente wie Zahnstangen, Zahnräder, Ritzel, Spindeln, Spindelmutter, Spindel-lager, Seile, Ketten, Kettenräder, Riemen • Dichtungen, Kabel, Schläuche, Manschetten, Stecker, Kupplungen und Schalter für Pneumatik, Hydraulik, Wasser, Elektrik, Kraftstoff • Führungselemente wie Führungsleisten, Führungsbuchsen, Führungsschienen, Rollen, Lager, Gleit-schutzaufgaben • Spannelemente von Schnelltrennsystemen • Spülkopfdichtungen • Gleit- und Wälzlager, die nicht im Ölbad laufen • Wellendichtringe und Dichtelemente • Reib- und Überlastkupplungen, Bremsvorrichtungen • Kohlebürsten, Kollektoren • Leichtlöseringe • Regelpotentiometer und manuelle Schaltelemente • Sicherungen und Leuchten • Hilfs- und Betriebsstoffe • Befestigungselemente wie Dübel, Anker und Schrauben • Bowdenzüge • Lamellen • Membranen • Zündkerzen, Glühkerzen • Teile des Reversierstarters wie Anwerfseil, Anwerf-klinke, Anwerfrolle, Anwerffeder • Abdichtbürsten, Dichtgummi, Spritzschutzlappen • Filter aller Art • Antriebs-, Umlenkrollen und Bandagen • Seilschlagschutzelemente • Lauf- und Antriebsräder • Wasserpumpen • Schnittguttransportrollen • Bohr-, Trenn- und Schneidwerkzeuge • Energiespeicher 	<p>Wearing parts for construction devices mentioned in the operating manual such as drilling and sawing machines.</p> <p>Wearing parts are the parts subject to operation-related (natural) wear during proper use of the device. The wearing time cannot be uniformly defined, and differs according to the intensity of use. The wearing parts must be adjusted, maintained and, if necessary, replaced for the specific device in accordance with the manufacturer's operating manual. Operation-related wear is not a reason for defect claims.</p> <p>Wearing parts of this machine are grey marked in the spare parts list.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feed and drive elements such as toothed racks, gearwheels, pinions, spindles, spindle nuts, spindle bearings, cables, chains, sprockets, belts • Seals, cables, hoses, packings, connectors, couplings and switches for pneumatic, hydraulic, water, electrical and fuel systems • Guide elements such as guide strips, guide bushes, guide rails, rollers, bearings, sliding protection supports • Clamping elements for quick-separating systems • Flushing head seals • Slide and roller bearings that do not run in an oil bath • Shaft oil seals and sealing elements • Friction and safety clutches, braking devices • Carbon brushes, commutators / armatures • Easy-release rings • Control potentiometers and manual switching elements • Securing elements such as plugs, anchors, screws and bolts • Fuses and lamps • Auxiliary and operating materials • Bowden cables • Discs • Diaphragms • Spark plugs, glow plugs • Parts of the reversing starter such as the starting rope, starting pawl, starting roller and starting spring • Sealing brushes, rubber seals, splash protection cloths • Filters of all kinds • Drive rollers, deflection rollers and bandages • Cable anti-twist elements • Running and drive wheels • Water pumps • Cut-material transport rollers • Drilling, parting and cutting tools • Energy storage

	
<p>Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.</p> <p>Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en terme de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie</p> <p>Des pièces d'usure pour cet appareil sont soutenues gris dans le catalogue pièces</p> <ul style="list-style-type: none"> • Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin écrous pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies • Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant • Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage • Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides • Joints de touret d'injection • Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile • Joints spi et éléments d'étanchéité • Embrayage de surcharge systèmes de freinage • Charbons et collecteurs • Bagues à desserrage rapide • Potentiomètres et éléments de commandes manuelles • Fusibles et ampoules • Accessoires de fonctionnement • Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage • Sandows • Lamelles • Membranes • Bougies d'allumage et de préchauffage • Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort • Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement • Filtres de tous types • Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage • Éléments anti-flottement de câbles • Roues d'entraînement et de guidage • Pompes à eau • Rouleau de convoyeurs • Outils de carottage et de sciage • Réservoir d'énergie 	<p>Slijtdelen voor de machines vermeld in de handleiding zoals de kernboormachines, voegensnijmachines, wandzagen en tafelcirkelzagen.</p> <p>Slijtdelen zijn die onderdelen die bij een correct gebruik van de machine bedrijfsgerelateerde onderhavig zijn aan slijtage. Slijtagedelen kunnen niet uniform gedefinieerd worden, ze zijn anders afhankelijk van de gebruiksintensiteit. Slijtdelen zijn specifiek voor het toestel overeenkomstig de handleiding van de leverancier te onderhouden, in te stellen en indien nodig te vervangen. Bedrijfsgerelateerde slijtage geeft geen recht op garantie.</p> <p>Slijtonderdelen zijn in de reservedelenlijst in het grijs weergegeven!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voedings- en aandrijvingsonderdelen zoals tandstangen, tandwielen, rondsels, spindels, spindelmoeren, spindellagers, touwen, kettingen, kettingwielen, riemen • Dichtingen, kabels, slangen, manchetten, stekkers, koppelingen en schakelaars voor de pneumatiek, hydrauliek, water, elektriciteit, brandstof • Geleidingselementen zoals geleidingslijsten, geleidingsbussen, rollen, lagers en antislipbeleggingen • Opspanelementen van scheidingsystemen • Dichtingen spoelkoppen • Glij- en rollagers, die niet door een oliebad lopen • As-afdichtingen en dichtingselementen • Wrijvings- en overbelastingskoppeling, remmen • Koolborstels, collectoren • Ring voor snelle (de-)montage • Regelpotentiometer en manuele schakelelementen • Zekeringen en lampen • Hulp- en grondstoffen • Bevestigingselementen zoals wie doppen, ankers en schroeven • Remkabels • Lamellen • Membranen • Ontstekingsbougies, gloeibougies • Onderdelen van de reservestarter zoals startkabel, starrol, startveer • Afdichtingsborstels, dichtingsrubbers, spatlappen • Filters van allerlei aard • Aandrijvings-, omkeerrollen en bandages • Touwslagbeschermingsselementen • Loop- en aandrijvingswielen • Waterpompen • Transportrollen materiaal • Boor-, scheidings- en snijwerktuigen • Energiebuffer

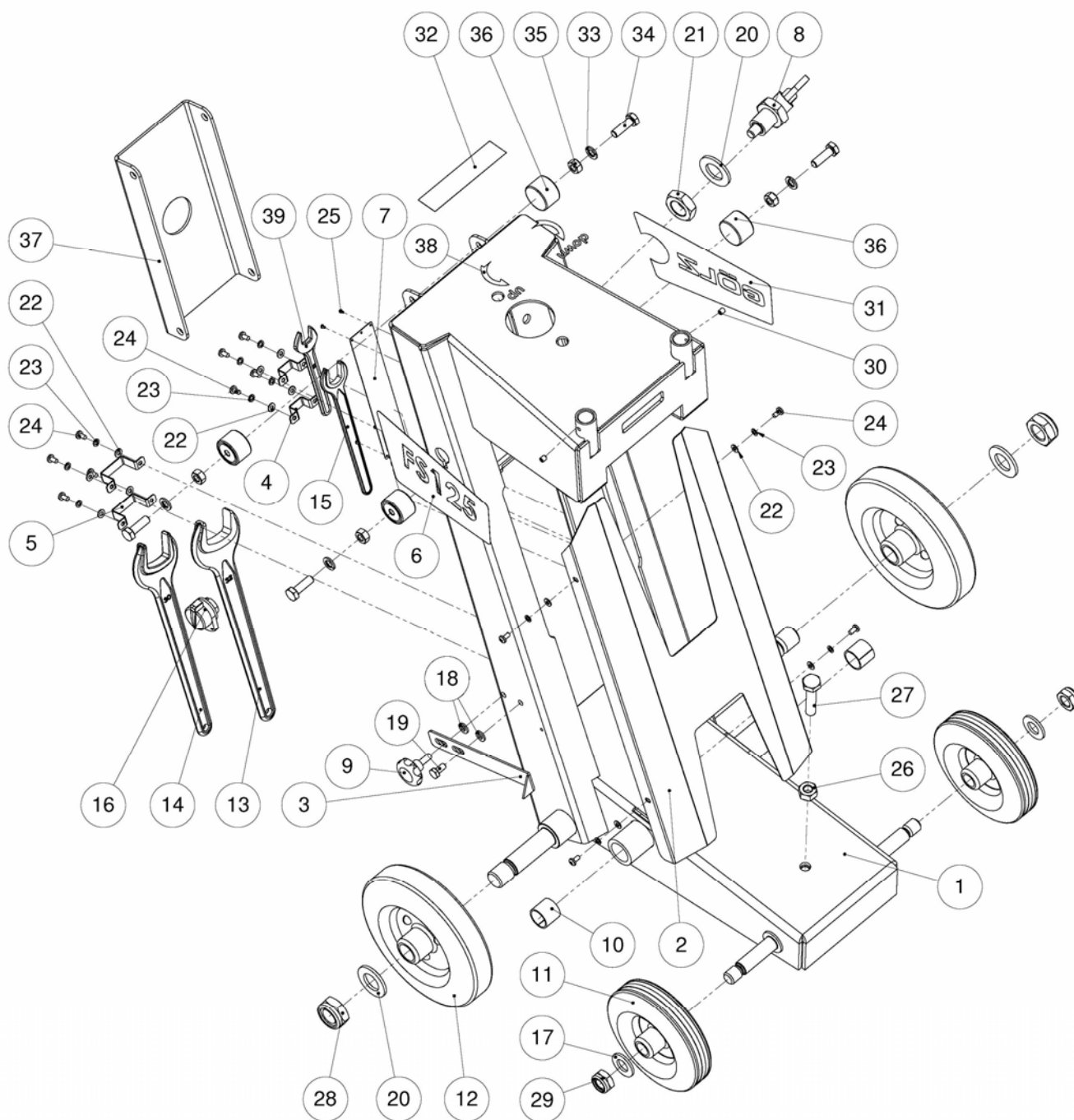
9. Explosionsansichten und Ersatzteillisten - Exploded view and spare parts list - Vues éclatées et liste des pièces de rechange - Explosietekeningen en lijst met reserveonderdelen

9.1 Maschine / Machine / Machine / Machine



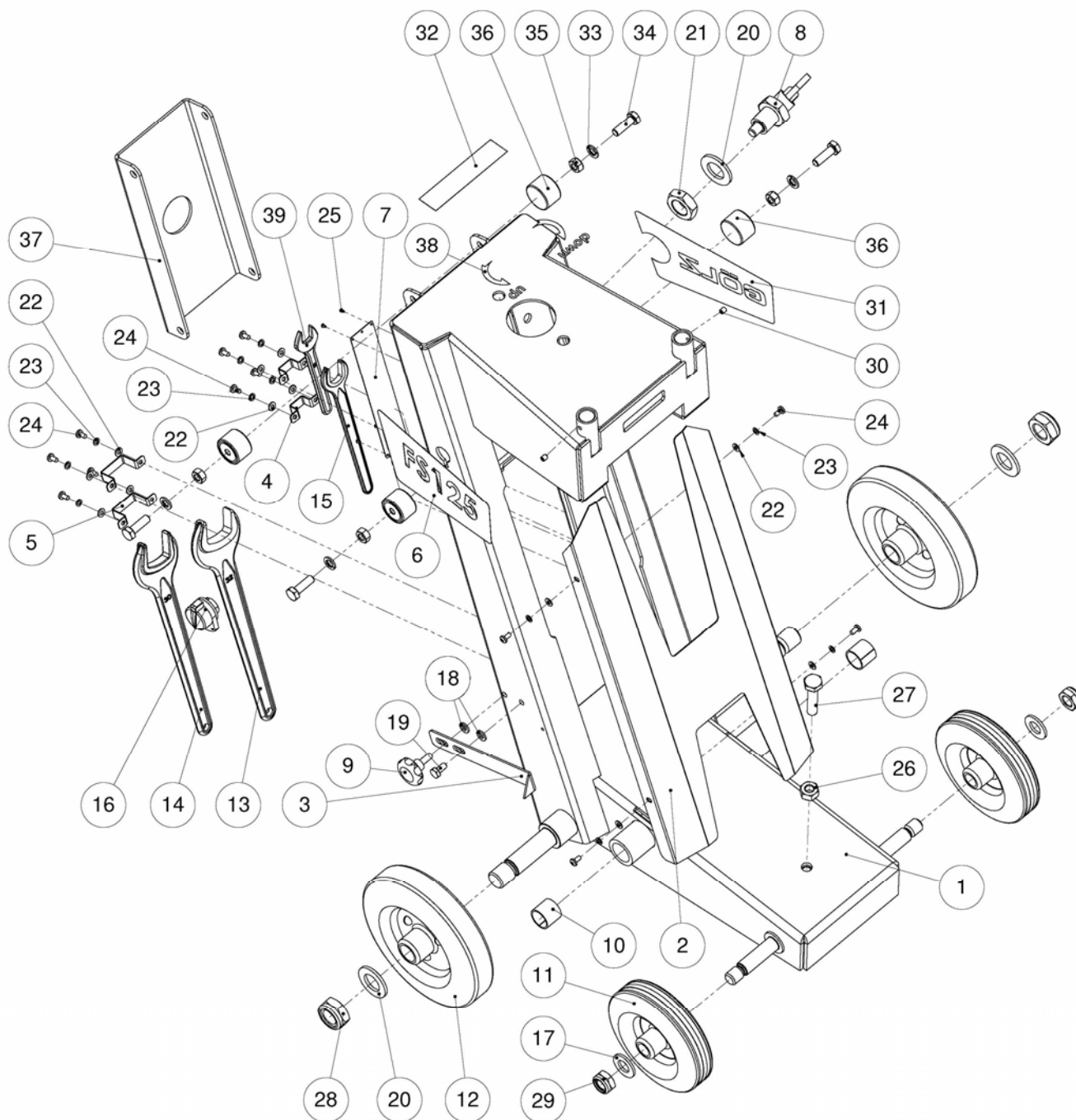
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 67	Fahrwerk kpl.	Under-carriage complete	Châssis complète	Loopwerk volledig
2	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 71	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Couteau en-tête complète	Zaagkop volledig
3	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 75	Motor kpl.	Motor complete	Moteur complète	Motor volledig
4	-	1	Ø350	siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 73	S-Haube kpl.	Blade guard complete	Capot de Protection complète	Bescherm-kap Zaagblad volledig
5	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 76	Aufnahme Führungsstange kpl.	Receiving part guiding rod complete	Support de poignée réglable complète	Opname geleidingsstang volledig
6	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 77	Spindelaufnahme kpl.	Shaft support complete	Fixation de la broche complet	As opname volledig
7	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 78	Keilriemenschutzhaube	V-belt guard	Capot de protection	V snaren beschermkap
8	0282 170 6160	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 79	Wassertank Kpl.	Water Tank complete	Réservoir d'eau complet	Watertank, volledig
9	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 80	Tiefeneinstellung kpl.	Depth adjustment complete	Système de plongée complet	Diepte instelling volledig
10	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 81	Richtungsanzeigerkpl.	Pointer unit complete	Indicateur de direction complète	Richtingsaanwijzer volledig
11	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 82	Schubstange kpl.	Push rod complete	Bielle compilation complète	Trekstang volledig
12	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 85	Halterung Transportöse kpl.	Lifting eye holder complete	Crochet de levage complet	Hijsoog montage volledig
13	0282 120 0561	1	12 PK605		Poly-V Riemen	V - ripped belt	V - déchiré ceinture	Poly-V snaren
14	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Sticker

9.2 Fahrwerk - Undercarriage - Châssis - Loopwerk



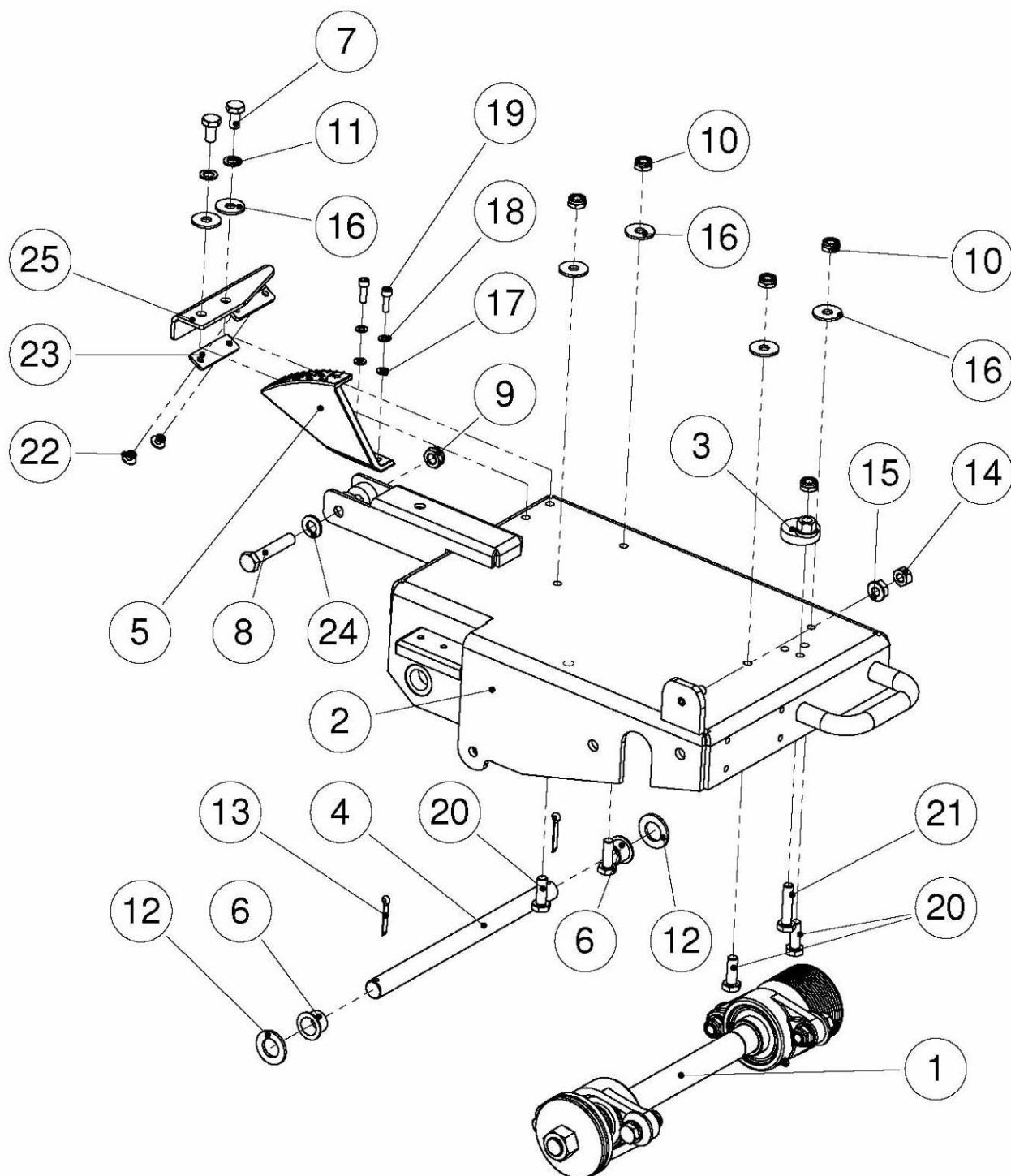
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-39	Fahrwerk kpl.	Under-carriage complete	Châssis complète	Loopwerk volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Fahrgestell	Undercarriage	Châssis	Loopwerk
2	-	1			Abdeckung	Cover	Coiffe	Afdekking
3	-	1			Tiefenanzeiger	Depth finder	Indicateur de la gravité	Diepte-aanduiders
4	-	2			Werkzeughalter (klein)	Tool holder (small)	Porte-outil	Gereedschap-houder
5	-	2			Werkzeughalter (groß)	Tool holder (big)	Porte-outil	Gereedschap-houder
6	-	1		FS125	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Sticker
7	-	1			Typenschild	Name plate	Plaque signalétique	Typeplaatje
8	0282 125 6103	1			Federriegel	Spring latch	Verrous à ressort	Veerbout
9	0282 175 6121	1	M6x16		Sterngriff-schraube	Star grip screw	Poignée-étoile	Stergreep-schroef
10	0282 175 6123	2	20x23-20		Gleitlager	Bush bearing	Roulement coulissant	Glijlager
11	0282 017 9036	2	Ø125-Ø15x50		Rad	Wheel	Roue	Wiel
12	0282 125 6102	2	Ø160-Ø20x60		Hinterrad	Back wheel	Roue arrière	Achterwiel
13	0295 000 2044	1	SW32 DIN 894		Maulschlüssel	Wrench	Clé plate	Moersleutel
14	0295 000 2031	1	SW30 DIN 894		Maulschlüssel	Wrench	Clé plate	Moersleutel
15	0295 000 2038	1	SW17 DIN 894		Maulschlüssel	Wrench	Clé plate	Moersleutel
16	36100-ZH8-W41	1			Motor-Stop-Schalter	Motor-stop-switch	Moteur-Interrupteur d'arrêter	Motor stopschakelaar
17	-	2	A15 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
18	-	2	A6,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
19	-	1	M6x12 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
20	-	3	A21 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
21	-	1	M20x1,5 DIN EN ISO 8675		Mutter	Nut	Écrou	Moer
22	-	12	A4,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
23	-	12	A4 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Veerring
24	-	2	M4x8 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Bout
25	-	4	Ø2x8 DIN EN ISO 8746		Kerbnagel	Grooved pin	Goupille cannelée	Splijtnagel
26	-	1	M10 DIN 934		Mutter	Nut	Écrou	Moer
27	-	1	M10x45 DIN 933		Schraube	Screw	Vis	Bout



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
28	-	2	M20 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
29	-	2	M14 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
30	-	2	M5x6 DIN EN ISO 4026		Gewindestift	Set screw	Vis sans tête	Schroef- draadpen
31	-	1		GÖLZ	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Sticker
32	-	1		CE	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Sticker
33	-	4	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Veerring
34	-	4	M8x25 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
35	-	4	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Moer
36	-	4	GN352-30-20-M8		Gummipuffer	Bump rubber	Patin	Rubberen buffer
37	-	1			Abdeckung	Cover	Coiffe	Afdekking
38	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Sticker
39	0295 000 2036	1	SW13 DIN 894		Maulschlüssel	Wrench	Clé plate	Moersleutel

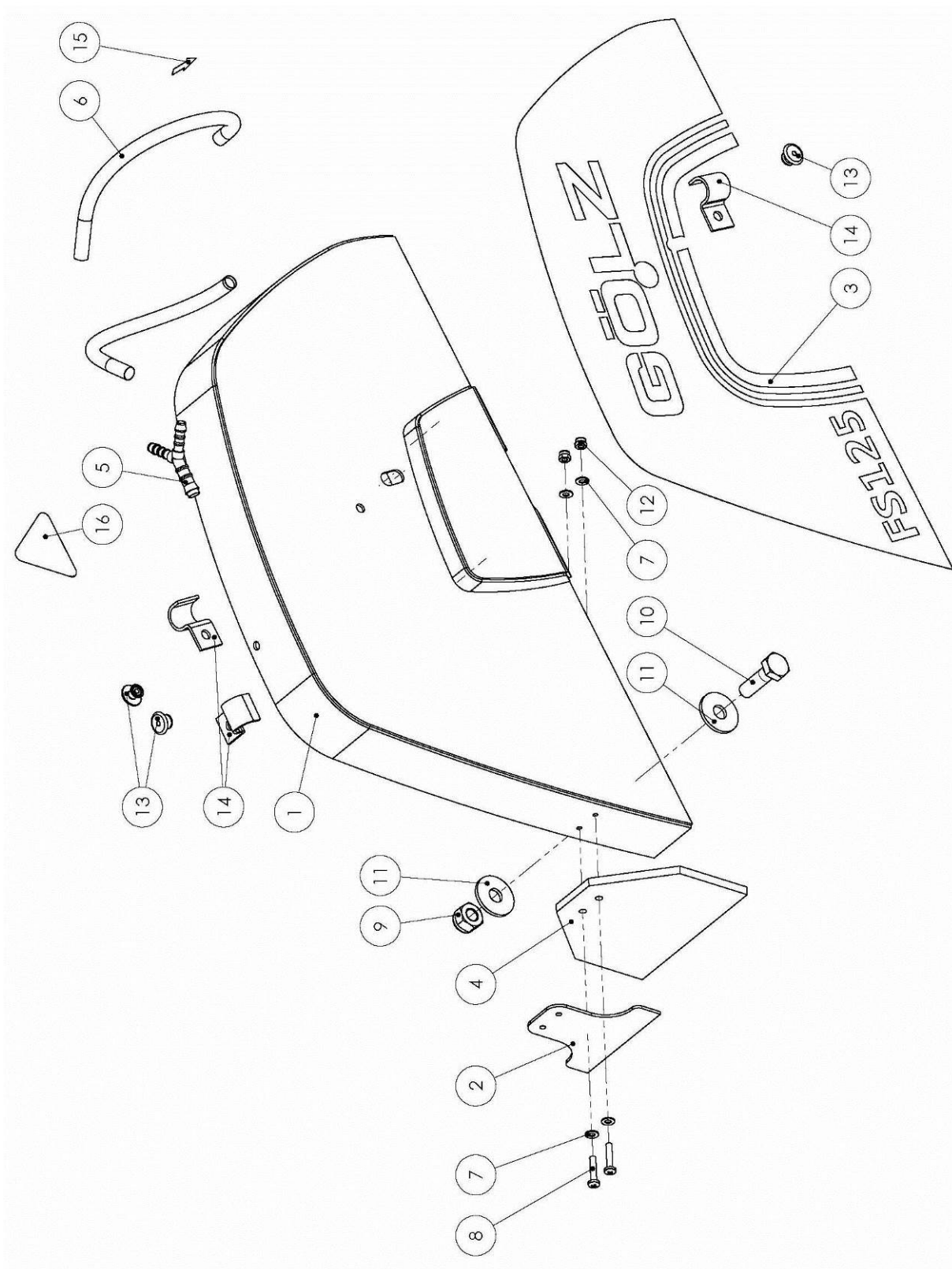
9.3 Schneidkopf kpl. / Cutter head / Tête de sciage avec moteur / Zaagkop



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-25	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Couteau en-tête complète	Zaagkop vol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 83	Schneidwelle kpl.	Blade shaft complete	Arbre de coupe complète	Zaagas vol.
2	-	1			Grundgestell	Frame	Embase	Basis frame
3	0282 170 0016	1			Exzenter	Eccentric	Excentrique	Excenter
4	-	1			Welle	Shaft	Arbre	As
5	-	1			Tiefenanzeigeskala	Skale	Echelle graduée (profondeur)	Schaalverdeling diepte
6	0282 175 6102	2	GFM-2023-16		Gleitlager	Slide bearing	Roulement coulissant	Glijlager
7	-	2	M10x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
8	-	1	M12x65 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
9	-	1	M12 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
10	-	5	M10 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
11	-	2	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Veerring
12	-	2	A21 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
13	-	2	5x32 ISO 1234		Splint	Split-pin	Goupille	Splint
14	-	1	M10 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Moer
15	-	1	M10 DIN 6923		Mutter	Nut	Écrou	Moer
16	-	6	A10,5 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
17	-	2	A6,4 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
18	-	2	A6 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Veerring
19	-	2	M6x20 ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Bout
20	-	4	M10x30 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
21	-	1	M10x45 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
22	-	2	Ø6x16 DIN7337		Blindniet	Blind rivet	Rivet	Klinknagel
23	-	1			Gummi Bremse	Braking rubber	Sabot de frein caoutchouc	Rubber rem
24	-	1	A13 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
25	-	1			Bremse	Braking plate	Frein	Rem

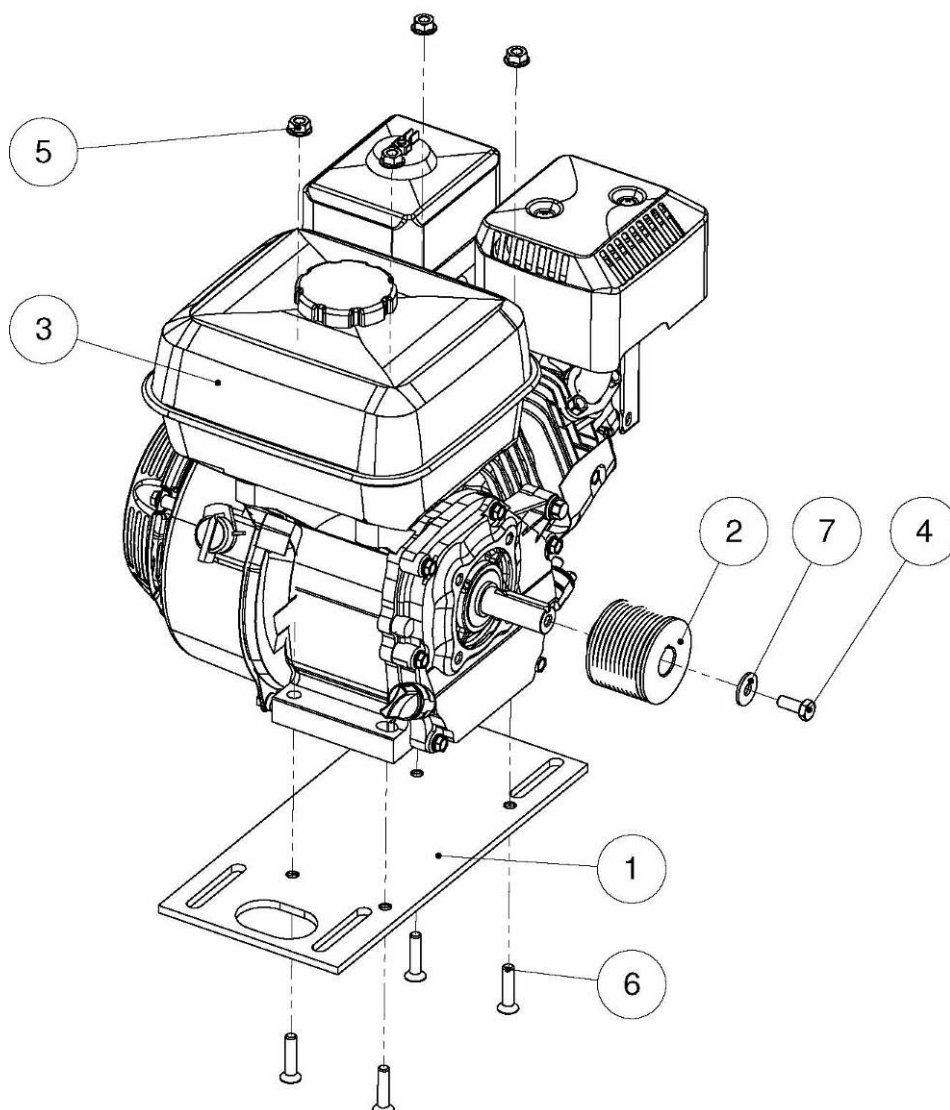
9.4 Schutzhaube - Blade guard - Capot de protection - Beschermkap Zaagblad



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-16	S-Haube kpl.	Blade guard	Capot de protection	Beschermkap Zaagblad vol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 125 6104	1			S-Haube	Blade guard	Capot de protection	Beschermkap Zaagblad
2	-	1			Aufnahme Spritzschutz	Splash guard acceptance	Levé bavette anti-projection	Opname sproeier
3	-	1		FS125	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Zelfklever
4	0282 125 6105	1			Spritzschutz	Splash guard	Bavette antiprojection	Spatrand
5	0282 130 0527	1			Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-Distributeur	Verdelers
6	0282 125 6106	2	Ø9x1.5 250 mm		Schlauch	Hose	Tuyau	Slang
7	-	4	A4,3 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
8	-	2	M4x20 ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Bout
9	-	1	M10 DIN982		Mutter	Nut	Écrou	Moer
10	-	1	M10x35 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
11	-	2	A10,5 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
12	-	2	M4 ISO7040		Mutter	Nut	Écrou	Moer
13	-	3	D4x8 DIN 7337		Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Popnagel
14	0282 130 0532	3	15 mm		Schlauch- schelle	Hose clamp	Collier	Slangbeugel
15	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Zelfklever
16	0295 899 0314	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Zelfklever

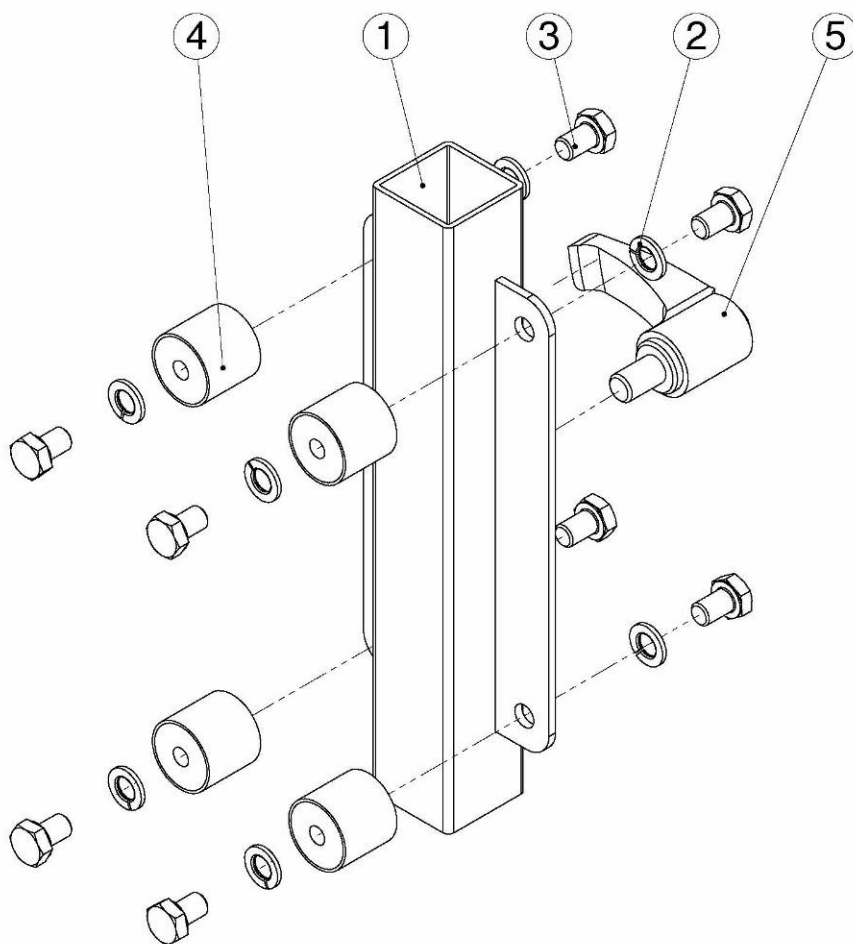
9.5 Benzinmotor - Engine - Moteur - Motor



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-7	Motor kpl.	Engine complete	Moteur complète	Motor vol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Motorplatte	Clamping Plate	Platine de coulissement	Klemplaat motor
2	0282 125 6101	1	PK12 62.5		Keilrippen-scheibe	V-ripped-pulley	V-déchiré poulie	V-riemschijf
3	-	1		Honda GX 200-S	Motor	Engine	Moteur	Motor
4	-	1	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
5	-	4	M8 DIN 6923		Mutter	Nut	Écrou	Moer
6	-	4	M8x35 ISO 10642		Schraube	Screw	Vis	Bout
7	-	1	A8,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring

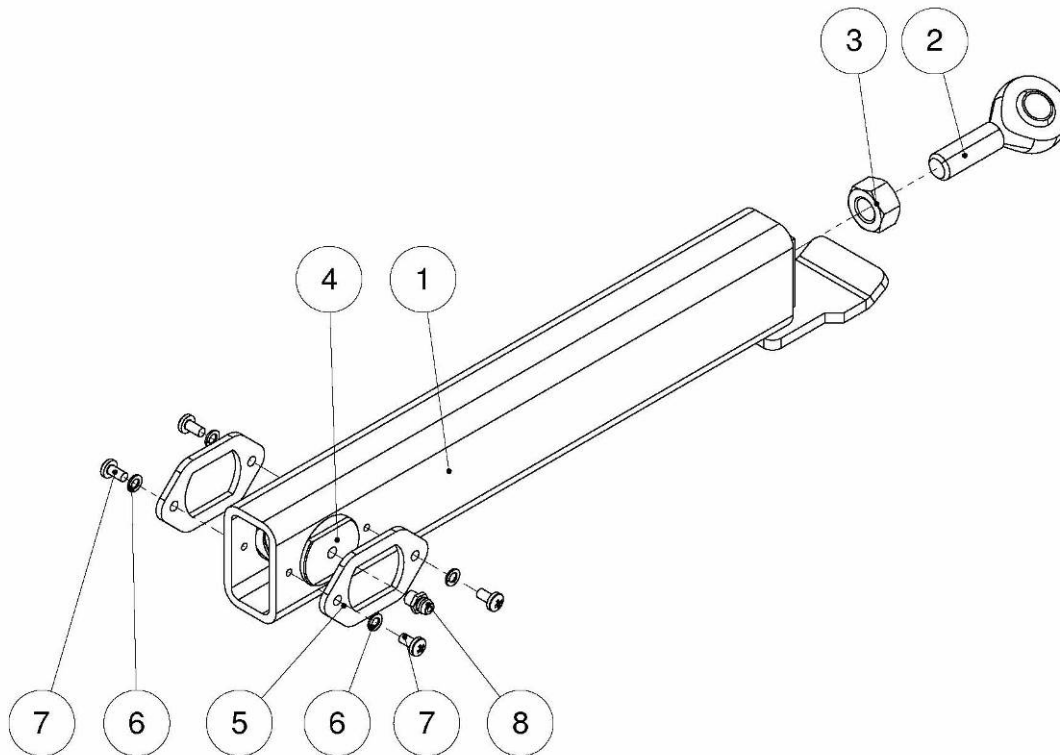
9.6 Aufnahme Führungsstange - Receiving part guiding rod - Support de poignée réglable - Opname geleidingsstang



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-5	Aufnahme Führungsstange kpl.	Receiving part guiding rod complete	Support de poignée réglable complète	Opname Geleidingsstang vol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 125 6107	1			Aufnahme Führungsstange	Receiving part guiding rod	Support de poignée réglable	Opname Geleidingsstang
2	-	8	A8,4 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
3	-	8	M8x12 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
4	0295 002 0022	4	520511- 25.5-22-M8-50		Gummipuffer	Bump rubber	Patin	Rubberen buffer
5	0282 241 0095	-	GN602-78-M10-16-SW		Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Klemhefboom

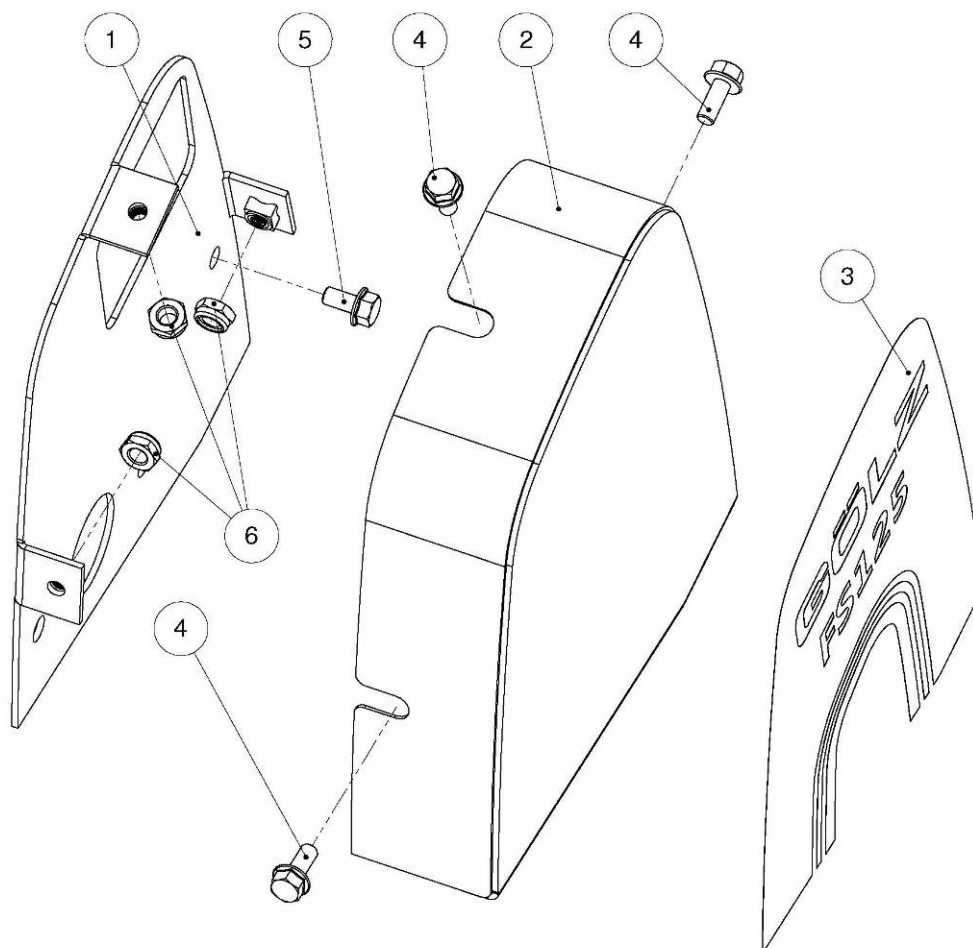
9.7 Spindelaufnahme - Spindle holder - Support de relevage - As opname



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-8	Spindelaufnahme kpl.	Spindle holder complete	Support de relevage complète	As opname volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Spindelaufnahme	Spindle holder	Support de relevage	As opname
2	0282 125 6108	1	D12		Augenschraube	Eye screw	Vis à œil	Oogschroef
3	-	1	M12 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Moer
4	0282 125 6109	1	Tr20x4		Trapezspindel	Trapezoidal spindle	Trapezspindel	Trapezspindel
5	-	2			Distanzstück	Spacer	Entretoise	Afstandring
6	-	8	A4 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Veerring
7	-	8	M4x8 ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Bout
8	-	1	M6 DIN71412		Kegelschmier- nippel	Grease nipple	Graisser	Kogel smeernippel

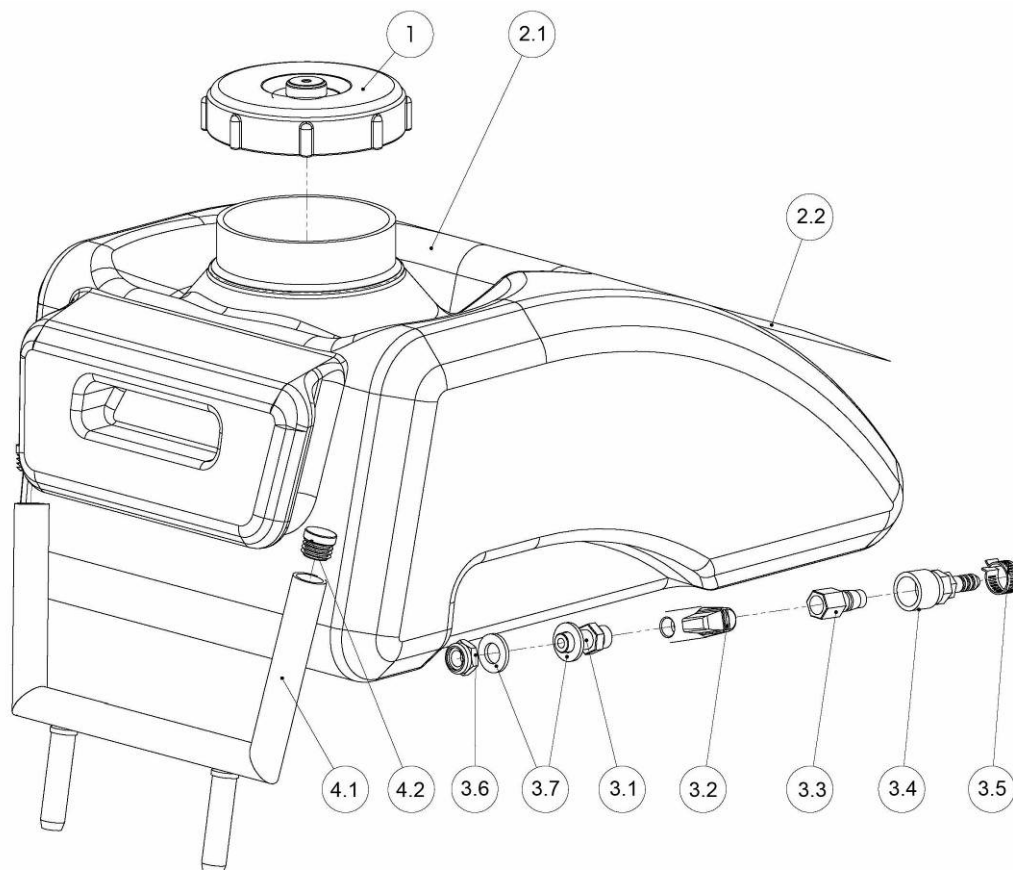
9.8 Keilriemenschutzhaube - V-belt guard - V-belt guard Capot de protection - V snaren beschermkap



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1		Pos. 1-6	Keilriemenschutzhaube kpl.	V-belt guard complete	V-belt guard Capot de Protection complète	V snaren Beschermkap vol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Keilriemenschutzhaube Teil 1	V-belt guard 1	V-belt guard Capot de Protection 1	V snaren beschermkap 1
2	-	1			Keilriemenschutzhaube Teil 2	V-belt guard 2	V-belt guard Capot de Protection 2	V snaren beschermkap 2
3	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Zelfklever
4	-	3	M8x20 DIN EN 1665		Schraube	Screw	Vis	Bout
5	-	2	M8x16 DIN EN 1665		Schraube	Screw	Vis	Bout
6	-	3	M8 ISO10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer

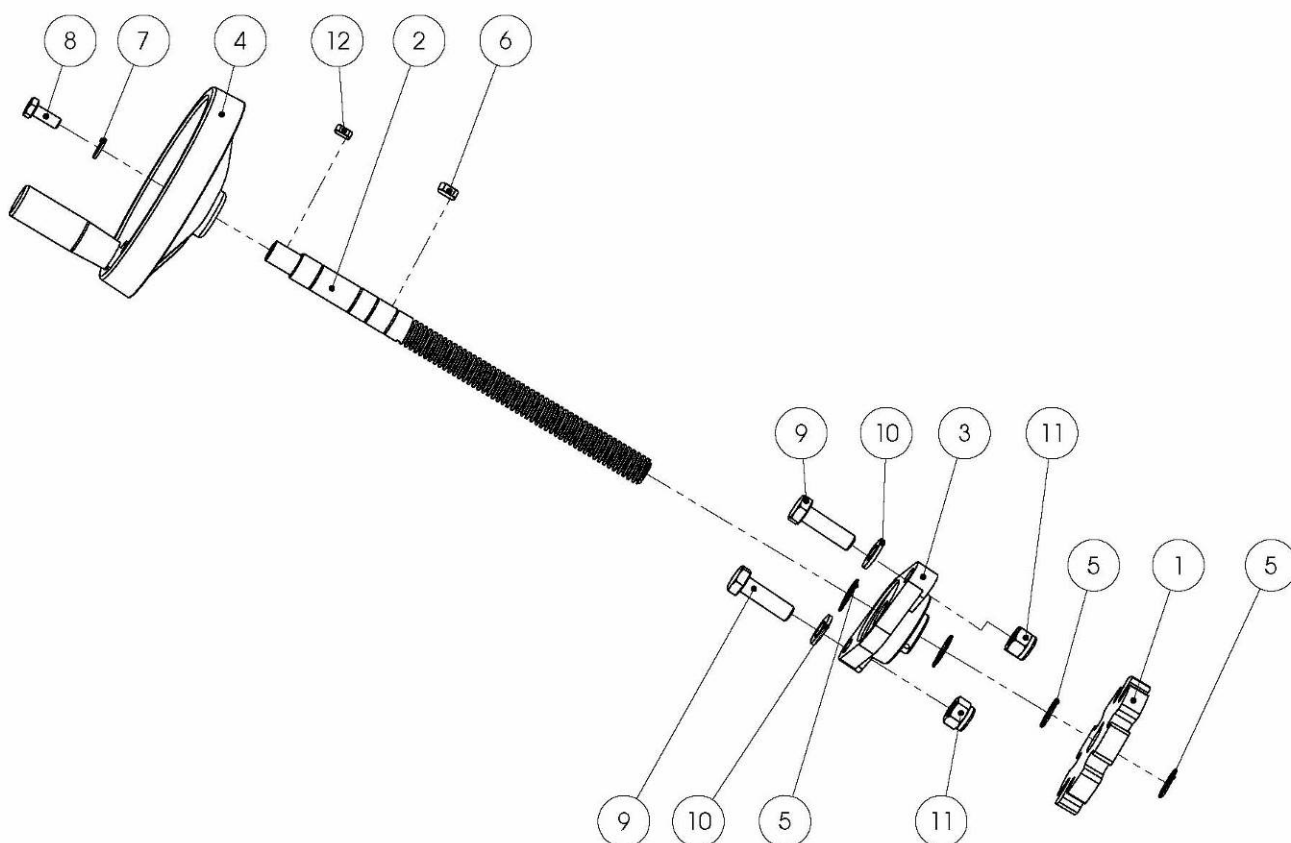
9.9 Wassertank - Water Tank - Réservoir d'eau - Watertank



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	0282 170 6160	1		Pos. 1-4	Wassertank kpl.	Water Tank assy.	Réservoir d'eau complet	Watertank, volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 170 6162	1			Behälterdeckel	Cap	Couvercle du réservoir	Deksel reservoir
2	0282 170 6161	1		Pos. 2.1	Wassertank	Water Tank	Réservoir d'eau	Watertank
		1	GÖLZ	Pos. 2.2	Haftetikette	Label	Autocollant	Zelfklever
3	0282 170 6164	1		Pos. 3.1	Anschlussstück	Connector	Raccord	Aansluitstuk
		1	1/4"	Pos. 3.2	Minikugelhahn	Mini ball valve	Robinet à rotule mini	Minikogelkraan
		1		Pos. 3.3	Steckanschluss	Quick connector	Accouplement branchement d'eau	Insteek aansluiting
		1		Pos. 3.4	Steckanschluss	Quick connector	Accouplement branchement d'eau	Insteek aansluiting
		1		Pos. 3.5	Schelle	Clamp	Collier	Beugel
		1	M12 ISO 10511	Pos. 3.6	Mutter	Nut	Écrou	Moer
		2	A13 ISO 7089	Pos. 3.7	Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
4	0282 170 6163	1		Pos. 4.1	Aufnahme Wassertank	Support water reservoir	Support de récipient à eau	Opname watertank
		2	Ø20	Pos. 4.2	Stopfen	Stopper	Bouchon	Stop

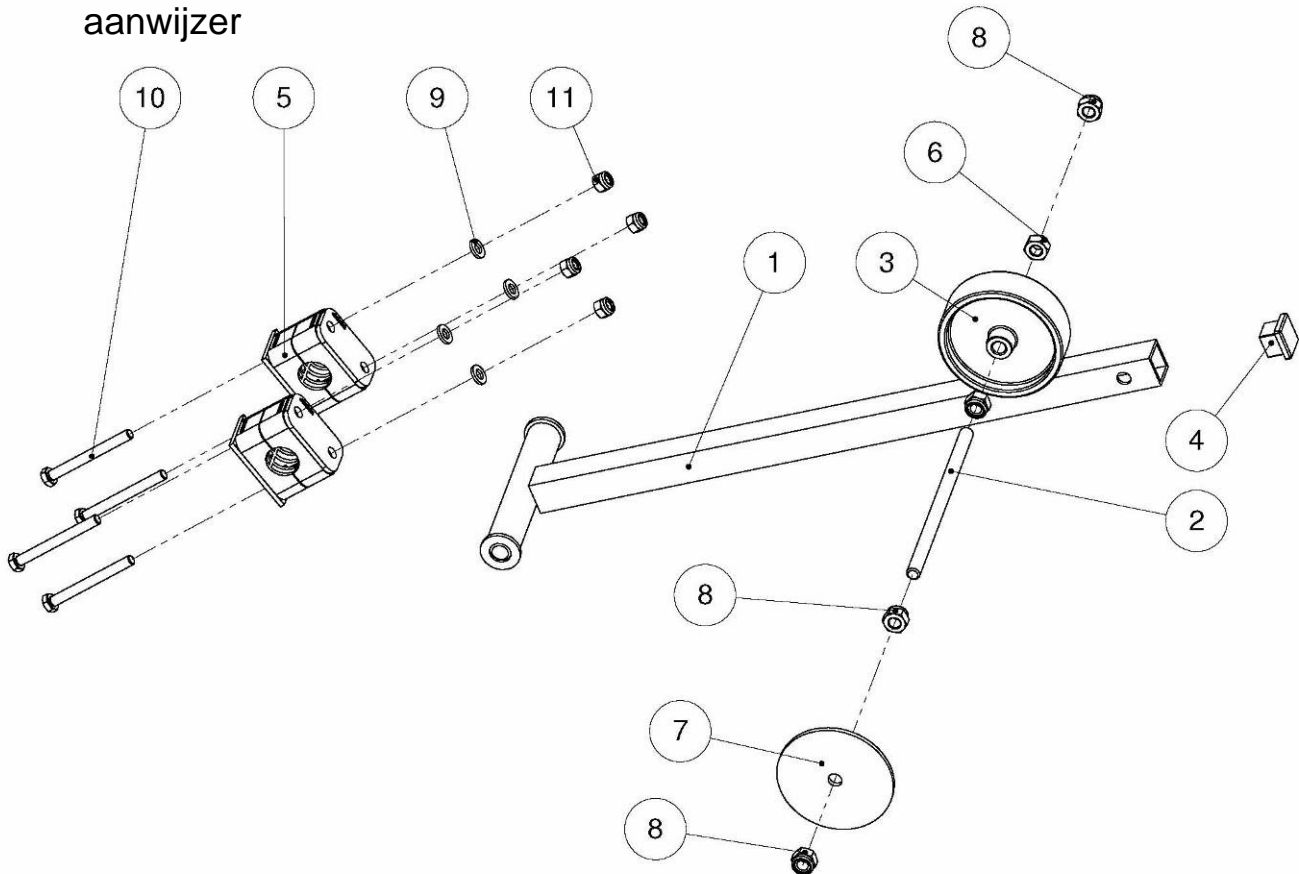
9.10 Tiefeneinstellung - Pushing bar - Poignée - Schuifbeugel



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1			Tiefeneinstellung kpl.	Depth adjustment complete	Système de plongée complet	Diepte instelling volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Rastscheibe	Locking disc	Rondelle d'arrêt	Rastscheibe
2	0282 125 6111	1			Spindel	Shaft	Arbre	Spindel
3	0282 240 0022	1	UCFL204-Ø20		Flanschlager	Flange bearing	Coussinet avec flasque	Flenslager
4	0282 125 6112	1	Ø160		Handrad	Hand wheel	Volant	Handwiel
5	-	1	20x1.2 DIN 471		Sicherungsring	Circlip	Circlip	Borgring
6	-	1	A6x6x14 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Vlakspie
7	-	2	A8,4 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
8	-	1	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
9	-	2	M12x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
10	-	2	A13 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
11	-	2	M12 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
12	-	1	A5x5x12 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Vlakspie

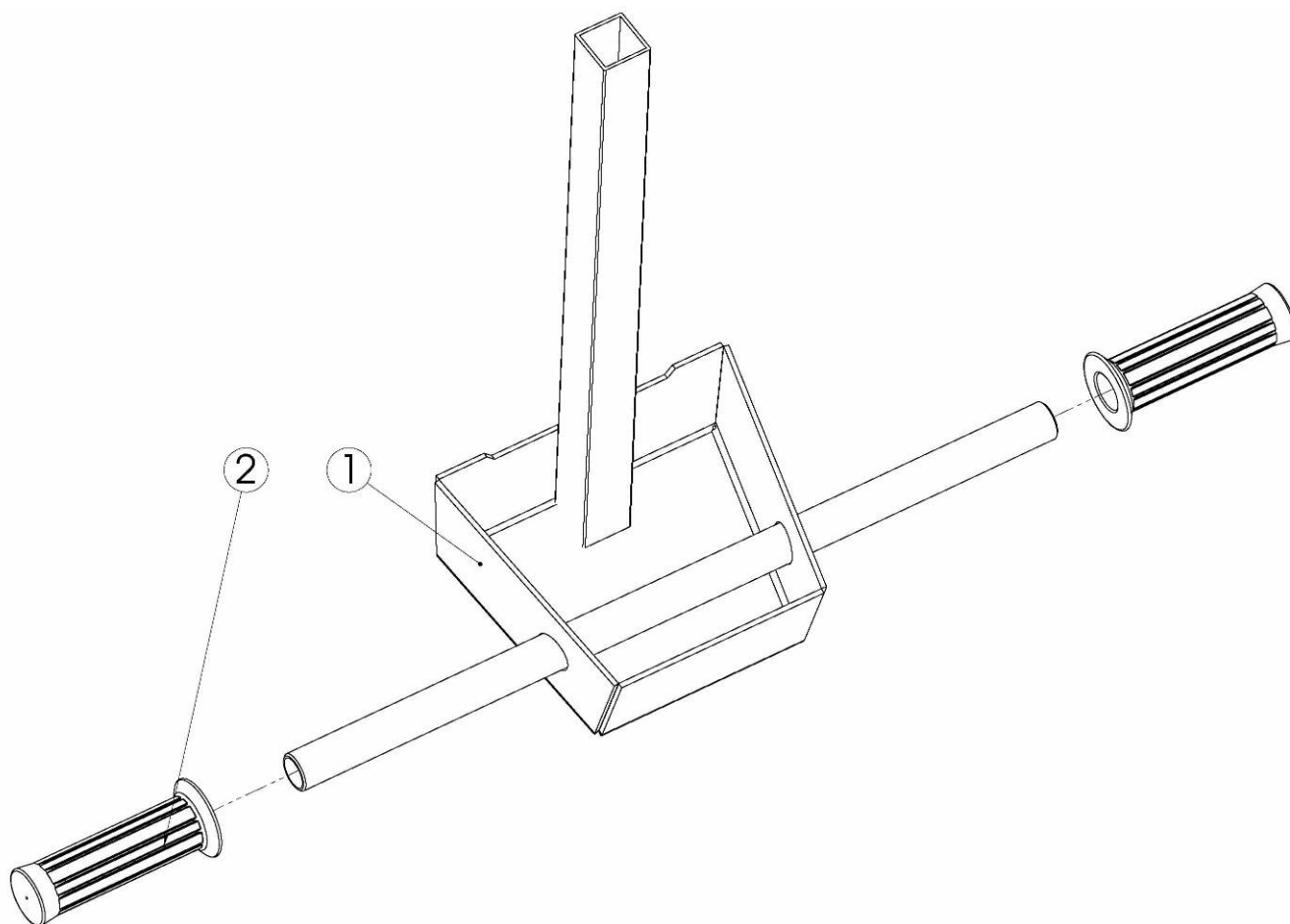
9.11 Richtungsanzeiger - Pointer unit - Indicateur de direction - Richtings-aanwijzer



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	-	1			Richtungsanzeiger kpl.	Pointer unit complete	Indicateur de direction complète	Richtings-aanwijzer volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 170 6113	1			Aufnahme Richtungsanzeiger	Pointer unit	Indicateur de direction	Houder richtingsaanwijzer
2	-	1			Gewindestange	Threaded rod	Tige filetée	Draadstang
3	0282 120 0084	1	Ø75 x Ø8,2		Rad	Wheel	Roue	Wiel
4	0282 125 6114	1	20 x 20		Stopfen	Stoppie	Bouchon	Stop
5	-	2	HRL-3-A-20-PP-ST-M-ZN DIN 3015		Befestigungsschelle	Pipe clamp	Collier fixation	Bevestigingskleem
6	-	1	M8 ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Moer
7	-	1			Schnittanzeiger	Guidance indicating needle	Indicateur de trait de coupe	Zaag indicator
8	-	4	M8 ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Moer
9	-	4	A6,4 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
10	-	4	M6x60 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
11	-	4	M6 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Moer

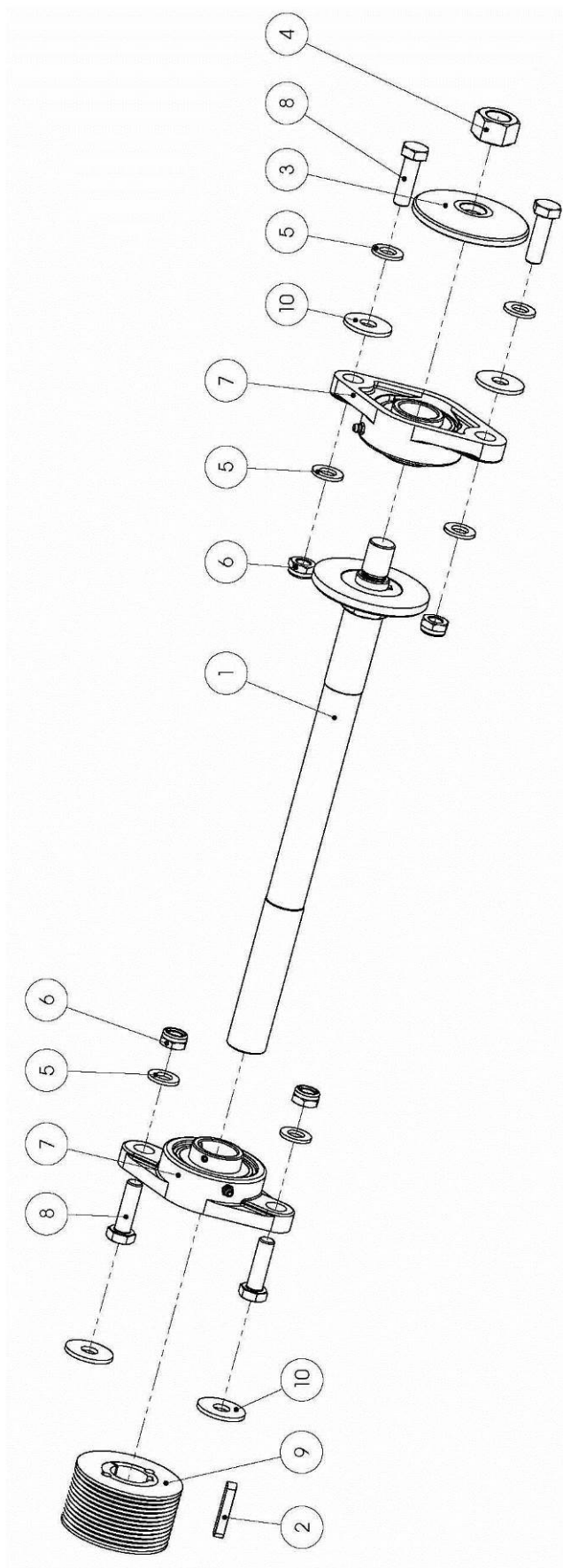
9.12 Schubbügel - Pushing bar - Poignée - Schuifbeugel



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
-	0282 125 6115	1			Schubbügel kpl.	Pushing bar complet	Poignée complète	Schuifbeugelvol.

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Schubbügel	Pushing bar	Poignée	Schuifbeugel
2	0282 017 9022	2			Griffbezug	Soft grip	Revêtement de poignée	Handvaten

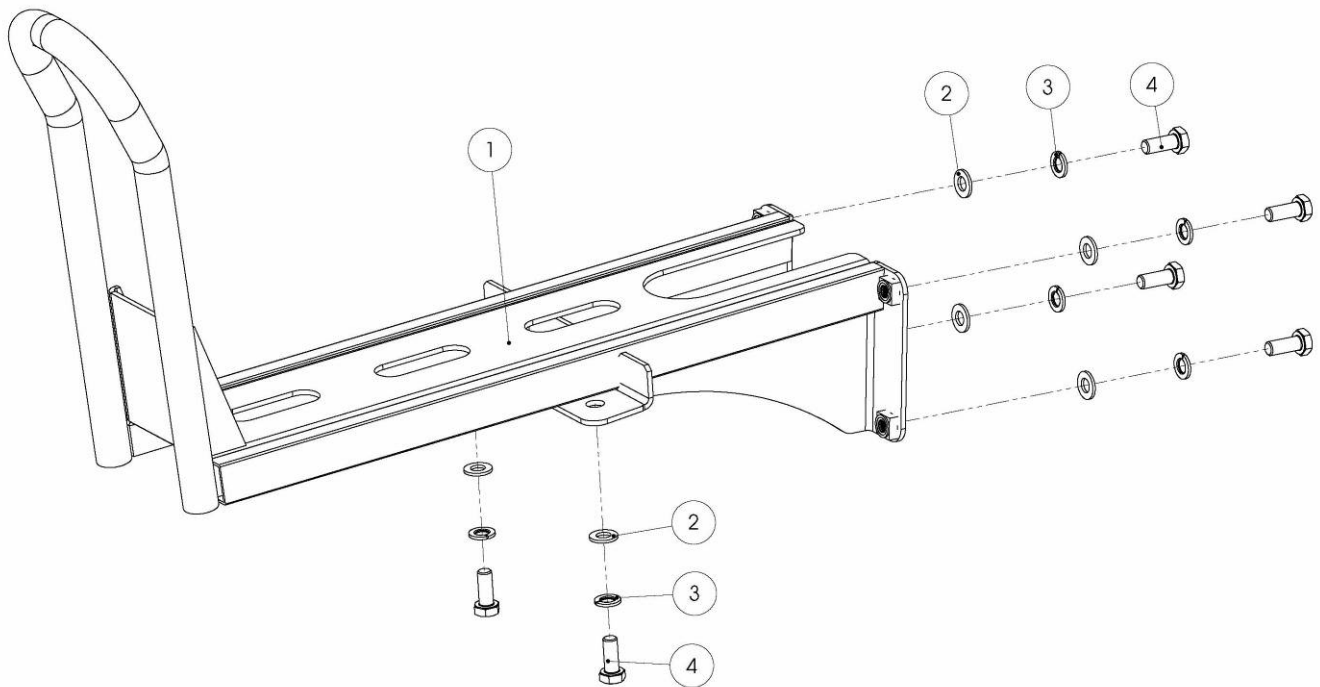
9.13 Schneidwelle - Blade shaft - Arbre de coupe - Snijdas



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Schneidwelle kpl.	Blade shaft complete	Arbre de coupe complète	Zaagas volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	0282 125 6116	1			Schneidwelle mit Flansch	Blade shaft with flange	Arbre de coupe avec flasque	Zaagas met flens
2	-	1	A8x7x45 DIN 6885		Passfeder	Parallel key	Clavette	Vlakspie
3	0282 125 6117	1			Außenflansch	Outer flange	Flasque extérieure	Buitenste flens
4	-	1	M20 x 1,5 LH ISO 8673		Mutter	Nut	Écrou	Moer
5	-	6	A13 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
6		4	M12 ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Moer
7	-	2	UCFL206-Ø30		Flanschlager	Flange bearing	Coussinet avec flasque	Flenslager
8	-	4	M12x40 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout
9	0282 125 6100	1	TB12 PK82.5-L47.5		Keilrippen-scheibe mit Taper - Buchse	V-ripped-pulley with Taper - Bushing	V-déchiré poulie avec Taper - Coussinet	V-riemschijf met Taper - klembus
10	-	4	A13 ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring

9.14 Transportbügel - Lifting eye - Anneau de lavage - Transportbeugel



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Transportbügel kpl.	Lifting eye complete	Anneau de lavage complète	Transport-beugel volledig

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Benaming
1	-	1			Transportbügel	Lifting eye	Anneau de lavage	Transport-beugel
2	-	6	A8,4 ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Ring
3	-	6	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Veerring
4	-	6	M8x20 ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Bout